

**SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS  
2021**

**Household number**

**Surname**

**Locality**

**Tel. No.**

**Mob. No.**

**MGC Code  
(For Official use ONLY)**

--	--	--	--

**Interviewer**

**Name**

**ID Card Number**

**Signature**

**Data Entry**

**Name**

**ID Card Number**

<p><b>A1_3. Membership status</b></p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista t'hawn taht:</p> <p><b>Membri kurrenti fid-dar</b></p> <p>Kien membru fid-dar mill-istħarriġ ta' qabel jew inkella membru f'din id-dar magħżula għall-ewwel darba ..... = 1</p> <p>Daha! joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li kienet magħżula fl-istħarriġ ta' qabel ..... = 2</p> <p>Daha! joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li ma kinitx magħżula fl-istħarriġ ta' qabel ..... = 3</p> <p>Wild ġdid fid-dar mill-istħarriġ ta' qabel..... = 4</p> <p><b>Mhux membri kurrenti fid-dar</b></p> <p>Telaq mid-dar mill-aħħar sħarriġ l'hawn ..... = 5</p> <p>Miet mill-aħħar sħarriġ l'hawn..... = 6</p>	<p><b>A1_4. Fejn marret toqgħod il-persuna ?</b></p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista t'hawn taht:</p> <p>F'dar oħra privata fil-pajjiż..... = 1</p> <p>F'istituzzjoni fil-pajjiż ..... = 2</p> <p>Barra mill-pajjiż..... = 3</p> <p>Ma tafx ..... = 4</p> <hr/> <p><b>A1_4. Where did the person move to?</b> Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p>To a private household in the country ..... = 1</p> <p>To a collective household or institution in the country ..... = 2</p> <p>Abroad ..... = 3</p> <p>Do not know..... = 4</p>
<p><b>A1_3. Membership status</b></p> <p>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p><b>For current household members</b></p> <p>Was in this household in previous waves or current household member in a new household ..... = 1</p> <p>Moved into this household from another sample household since previous wave ..... = 2</p> <p>Moved into this household from outside sample since previous wave ..... = 3</p> <p>Newly born into this household since previous wave ... = 4</p> <p><b>Not current household members</b></p> <p>Moved out since previous wave ..... = 5</p> <p>Died since previous survey ..... = 6</p>	

<b>A1_2. Numru tal-karta tal-identità</b> <i>Identity card number</i>	<b>A1_3. Membership status</b>	<b>A1_4. Fejn marret toqgħod il-persuna?</b> <i>Where did the person move to?</i>	<b>A1_5. Indirizz ta' fejn marret toqgħod il-persuna</b> <i>Address that the person has moved to</i>	<b>A1_6. Numri tat-telefon fejn nistgħu nikkuntattjaw lil din il-persuna</b> <i>Telephone numbers through which we can contact this person</i>	
<b>Inkludi l-ittra (M, G, H, L, A jew P)</b> <i>Include letter (M, G, H, L, A or P)</i>	<b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b> <i>See notes on opposite page</i>  1, 2, 3, 4 → QA2_1  5 → QA1_4 6 → QA1_7	<b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b> <i>See notes on opposite page</i>  1 → QA1_5 2, 3, 4 → IEQAF/STOP	<b>Indirizz</b> <i>Address</i>	<b>A1_6a</b> <i>Tel. No.</i>	<b>A1_6b</b> <i>Mob. No.</i>



<b>A1_7. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna mietet</b> <i>Month and year when the person died</i>	
<b>A1_7a</b> <b>Xahar</b> <i>Month</i>	<b>A1_7b</b> <b>Sena</b> <i>Year</i> <b>IEQAF</b> <b>STOP</b>



**A2\_1. X'inhu l-istat residenzjali tieghek?/**

*What is your current residential status?*

Qiegħed jgħix fid-dar (inkludi membri li ma joqogħdux regolament fid-dar, imma jgħaddu ta' l-anqas lejl fid-dar matul l-erba' (4) gimgħat ta' l-istħarriġ) *Usually resident in dwelling (include persons who do not regularly reside in the dwelling but who spend at least one night in the dwelling during the four (4) weeks of the survey) ..... = 1*

Impjegat mal-familja u jgħix magħha / *Live-in domestic servant ..... = 2*

Nieqes mid-dar għal żmien temporanju fuq xogħol jew btala barra minn Malta / *Temporarily absent from dwelling because of work or holiday travel abroad ..... = 3*

**1, 2 → QA3**

**3 → QA2\_2**



<p><b>A2_2. Din il-persuna qiegħda fi sptar, tgħix għal rasha jew f'xi istituzzjoni eż. dar ta' l-anzjani?</b>  <i>Is this person residing in hospital, living on his/her own, or in a collective household, e.g. elderly home?</i></p>	<p><b>A2_3. Din il-persuna hi msiefra?</b>  <i>Is this person currently abroad?</i></p>	<p><b>A2_4. Din il-persuna se ddum nieqsa mid-dar għal iktar minn sitt (6) xhur?</b>  <i>Will this person be absent from the dwelling for more than six (6) months?</i></p>	<p><b>A2_5. Din il-persuna taqsam id-dhul u n-nefqa man-nies ta' din id-dar?</b>  <i>Does this person share income and expenditure with other dwelling members?</i></p>
<p>Iva/Yes ..... = 1  Le/No..... = 2</p> <p>1 → QA2_4  2 → QA2_3</p>	<p>Iva/Yes ..... = 1  Le/No..... = 2</p>	<p>Iva/Yes ..... = 1  Le/No..... = 2</p> <p>1 → IEQAF/ STOP  2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes ..... = 1  Le/No..... = 2</p> <p>1 → QA3  2 → IEQAF/ STOP</p>

<p style="text-align: center;"><b>A5. Stat ta' żwieġ</b></p> <p style="text-align: center;">Aghżel it-tweġiba mil-lista ta' hawn taht ghal kull persuna.</p> <p>Ġuvni/Xebba ..... = 1</p> <p>Miżżewweġ/Miżżewġa (tinkludi persuni fi shubija rreġistrata) ..... = 2</p> <p>Separat/a ..... = 3</p> <p>Armel/Armla ma rġajtx iżżewwiġt (tinkludi persuni li m'ghadhomx fi shubija rreġistrata minhabba mewt tas-sieheb/sieħba) ..... = 4</p> <p>Divorzjat/a ma rġajtx iżżewwiġt (tinkludi persuni li legalment m'ghadhomx fi shubija rreġistrata) ..... = 5</p> <p>Annulat/a ..... = 6</p> <p>Tfal taht 16-il sena ..... = 7</p>	<p style="text-align: center;"><b>A6. Qiegħed tgħix mar-raġel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa?</b></p> <p style="text-align: center;">Bazi legali tfisser li tikkwalifika għal drittijiet legali bħal ma jkollhom il-miżżewġin.</p>
<p style="text-align: center;"><b>A5. Marital status</b></p> <p style="text-align: center;"><i>For each person choose the appropriate alternative from the following list:</i></p> <p><i>Never married / Single</i> ..... = 1</p> <p><i>Married</i>(includes persons in a registered partnership) ..... = 2</p> <p><i>Separated</i> ..... = 3</p> <p><i>Widowed not remarried</i>( includes persons whose registered partnership ended with the death of the partner) ..... = 4</p> <p><i>Divorced not remarried</i> (includes persons whose registered partnership was legally dissolved) ..... = 5</p> <p><i>Annulled</i> ..... = 6</p> <p><i>Children under 16 years</i> ..... = 7</p>	<p style="text-align: center;"><b>A6. Are you currently living with a partner?</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Legal basis means that you qualify for legal rights given to married persons.</i></p>

<b>A3. Sess</b> Sex	<b>A4. Data ta' twelid</b> Date of birth			<b>A5. Stat ta' żwieġ</b> Marital status	<b>A6. Qed tghix mar-raġel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa?</b> Are you currently living with your husband/wife or partner?
Raġel/Male .....= 1 Mara/Female ...= 2	<b>A4_1</b>  ĠĠ DD	<b>A4_2</b>  XX MM	<b>A4_3</b>  SSSS YYYY	Ġuvni/Xebba..... = 1 Miżżewweġ/Miżżewġa ..... = 2 Separat/a..... = 3 Armel/Armla ..... = 4 Divorzjat/a..... = 5 Annulat/a ..... = 6 Tfal taħt 16-il sena..... = 7  1,2,3,4,5,6 → QA6 7 → QA7	Iva, fuq bażi legali Yes, on legal basis ..... = 1  Iva, imma minghajr bażi legali Yes, not on legal basis ..... = 2  Le No ..... = 3

<p><b>A7. Pajjiż twelidek</b></p> <p>Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna:</p> <p>-hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-ħlas;</p> <p>-għandu jirreferi għal pajjiż skont il-frontieri kif inhuma llum u mhux kif kienu fis-sena tat-twelid.</p>	<p><b>A9. F' liema sena ġejt toqgħod hawn Malta?</b></p> <p>-Persuna hija ikkunsidrata li 'irritornat lura Malta minn barra' jekk qattgħet sena jew iktar barra minn Malta.</p> <p>-Barranin li kienu joqogħdu f'pajjiż ieħor u li ġew jgħixu f'Malta b'mod permanenti għandhom iniżżlu s-sena l-aktar riċenti ta' meta ġew joqogħdu f'Malta;</p> <p>-Maltin li kienu telqu minn Malta biex joqogħdu f'pajjiż ieħor (bħall- Awstralja, il-Kanada, eċċ) u rritornaw lura biex jgħixu f'Malta, għandhom iniżżlu s-sena l-aktar riċenti ta' meta ġew lura f'Malta;</p> <p>-Nies li ilhom jgħixu f'Malta mit-twelid għandhom iniżżlu <b>-3</b>.</p>	<p><b>A10/11. Pajjiż fejn twieled/twieldet</b></p> <p>Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna:</p> <p>-hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-ħlas;</p> <p>-għandu jirreferi għal pajjiż skont il-frontieri kif inhuma llum u mhux kif kienu fis-sena tat-twelid.</p>
<p><b>A7. Country of birth</b></p> <p><i>The country of birth:</i></p> <p><i>-is defined as the country of residence of the mother at the time of birth;</i></p> <p><i>-shall refer to the current national boundaries and not to the boundaries in place at the time of birth.</i></p>	<p><b>A9. In which year did you come to live in Malta?</b></p> <p><i>-A person is considered as 'returned to Malta from abroad' if s/he spent more than one year outside of Malta.</i></p> <p><i>-Foreign individuals previously residing in another country and who came to live in Malta permanently should enter the most recent year they came to live in Malta;</i></p> <p><i>-Returned migrants – Maltese persons who returned back from other countries (eg. Australia, Canada, etc) to live in Malta, should enter the most recent year in which they returned to Malta;</i></p> <p><i>-Persons living in Malta since birth should enter <b>-3</b>.</i></p>	<p><b>A10/11. Country of birth</b></p> <p><i>The country of birth:</i></p> <p><i>-is defined as the country of residence of the mother at the time of birth;</i></p> <p><i>-shall refer to the current national boundaries and not to the boundaries in place at the time of birth.</i></p>

<b>A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet</b> <i>Country of birth</i>	<b>A8a. Pajjiż taċ-ċittadinanza primarja</b> <i>Country of main citizenship</i>	<b>A9. F'liema sena ġejt toqgħod hawn Malta?</b> <i>In which year did you come to live in Malta?</i>	<b>A10 Pajjiż fejn twieled missierek</b> <i>Father's country of birth</i>	<b>A11. Pajjiż fejn twieldet ommok</b> <i>Mother's country of birth</i>
<b>Ikteb il-pajjiż ta' fejn twieldet il-persuna</b> <b>Eżempju MALTA, AWSTRALJA, ITALJA</b>  <i>Provide person's country of birth example MALTA, AUSTRALIA, ITALY</i>	<b>Ikteb iċ-ċittadinanza primarja ta' kull persuna fid-dar. F'każ ta' persuna bla Stat, niżżel "Bla Stat" u f'każ li bla ċittadinanza Maltija u l-pajjiż tat-twelid mhux magħruf niżżel "Ma nafx".</b>  <i>Provide the primary citizenship of each person residing in the household. If without a State write "Stateless". If without a Maltese citizenship and the country of birth is unknown write "Unknown".</i>	<b>Niżżel -3 jekk il-persuna imwiolda Malta u qatt ma għamlet iktar minn sena barra.</b>  <i>Enter -3 if born in Malta and has never been abroad for more than one year..</i>  <b>Sena</b> <i>Year</i>		

A12 Risposti	A12 Answers
Ir-Raġel/Il-Mara/F'isħubija ċivili..... 1	Husband/wife/civil partner ..... 1
Is-Sieħeb jew Sieħba ..... 2	Partner/cohabitee..... 2
It-tifel/tifla (Naturali jew Addottat/a) ..... 3	Son/Daughter (Natural/Adopted) ..... 3
It-tifel/tifla tas-sieħeb/a ..... 4	Step-son/step-daughter..... 4
It-tifel/tifla tar-rispett..... 5	Son-in-law/daughter-in-law..... 5
In-Neputi/Neputija ..... 6	Grandchild..... 6
Ġenitur (Naturali/Addottiv) ..... 7	Parent (Natural/Adoptive)..... 7
Is-Sieħeb/a tal-ġenitur ..... 8	Step-parent ..... 8
Il-Kunjatu/a ..... 9	Parent in law ..... 9
In-Nannu/a ..... 10	Grandparent..... 10
Ħu/Oħt (Naturali) ..... 11	Natural brother/sister..... 11
Ħu/Oħt (Minħabba ż-żwieġ tal-ġenituri) . 12	Step-brother/sister..... 12
Familjar iehor (kuġin/ziju/eċċ.) ..... 13	Other relative (cousin/uncle/etc.)..... 13
Ma niġux minn xulxin ..... 14	Other non-relative ..... 14

  

**A12 Eżempju**  
A12 Example

**John u Mary mizzewġin u għandhom tifel jismu James. Suzanne hija omm John u tgħix magħhom.**  
John and Mary are married and have a son called James. Suzanne is John's mother who lives with them.

	John	Mary	James	Suzanne		
John						
Mary	1					
James	3	3				
Suzanne	7	9	10			

A12. Relazzjonijiet bejn il-membri tad-dar <i>Relationship matrix</i>						
Parteċipant 1 <i>Participant 1</i>	Parteċipant 2 <i>Participant 2</i>	Parteċipant 3 <i>Participant 3</i>	Parteċipant 4 <i>Participant 4</i>	Parteċipant 5 <i>Participant 5</i>	Parteċipant 6 <i>Participant 6</i>	Parteċipant 7 <i>Participant 7</i>
Għal PARTICIPANT X, jiena niġi _____ <i>I am PARTICIPANT X's _____</i>  Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i>						

**B1.**

Il-ħin li t-tfal jgattgħu fuq it-trasport minn u lejn l-iskola taħt superviżjoni minn membru tal-iskola għandu jiġi nkluz f'B1\_1 jew B1\_2. Jekk it-tfal ikunu taħt is-superviżjoni tan-nanniet jew xi hadd ieħor, dawn għandhom jiġu nkluzi f'B1\_5 jew B1\_6, skont min is-soltu jieħu ħsiebhom. Imma jekk it-tfal ikunu taħt superviżjoni tal-ġenituri f'dan il-ħin, dan m'għandux jiġi nkluz f'dawn il-kategoriji tač-*childcare*.

Il-ħin li jgattgħu fi breaks fi skejjeġ (inkluż kindergarten) u *day care centres* għandu jiġi nkluz man-numru ta' sigħat fl-iskola partikolari.

Jekk l-għan prinċipali għall-attivitatijiet kulturali (eż. lezzjonijiet taž-żfin, drama, mużika, ečč) u sportivi wara ħinijiet ta' l-iskola, huma għal rikreazzjoni/edukazzjoni u mhux *childcare*, tinkludijehx f'B1\_3.

**B1\_5** tirreferi għal superviżjoni **bi ħlas** filwaqt li B1\_6 tirreferi għal superviżjoni **bla ħlas**. Jekk is-superviżjoni ssir minn ġirien jew ħbieb u qed jiġu mħallsa, dawn is-sigħat għandhom jiġu nkluzi f'B1\_5.

**B1.**

*Time spent on **school transportation** should be included in B1\_1 or B1\_2 if someone belonging to the school organisation is taking care of children during the school transportation. If children are usually cared for by a nanny, grandmother, etc during school transportation they should be included in B1\_5 or B1\_6 depending on who the usual carer is. However, if parents accompany their children during school transportation, the time spent should not be included in any of the childcare categories.*

*Time spent in **lunch breaks** at kindergarten, compulsory school, day-care centres, etc should be included in the number of hours spent in that particular form of childcare.*

*If the **primary aim** of cultural (e.g. dance, drama, music lessons, etc) and sport activities outside school hours is for child's leisure/education rather than for child care, then it should not be included in B1\_3.*

***B1\_5** refers to **paid care** whereas B1\_6 refers to **unpaid care**. If a neighbour or a friend is the carer and s/he is paid for that, then the number of hours of care shall be reported in B1\_5.*

**B1\_3.**

*Nota. Eżempji ta' ċentri barra l-ħin ta' l-iskola huma l-*breakfast club* u Klabb 3-16 ečč.*

**B1\_4.**

*Nota. Eżempju ta' ċentri ta' matul il-jum għall-ħarsien tat-tfal; huwa *childcare* privat ipprovdut b'xejn mill-Istat.*

**B1\_3.**

*Note. Examples of centre-based services outside school hours include breakfast club, Club 3-16 etc.*

**B1\_4.**

*Note. Examples of day care centres include private childcare provided free of charge by the State.*

**Edukazzjoni u Taħriġ**  
**Education and Training (Childcare – Address only to children aged (0-13 years))**

**B1. Matul gimgha tipika fil-perjodu ta' bejn Jannar u Ġunju, kemm-il siegħa kienu qed jieħdulek f'sieħ it-tifel/tifla kull wieħed minn dawn is-servizzi (mingħajr ma kontu preżenti magħhom inti jew is-sieħeb/sieħba tiegħek)?**

*During a typical week in the period from January to June, how many hours was the child cared for by the following services (without you or your partner being present)?*

<p><b>B1_1. Pre-primary (kindergarten, nursery school)</b></p> <p><b>Ikteb in-numru totali ta' sigħat <u>għal gimgha waħda</u></b> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p> <p><b>Eskludi hinijiet f' childcare ġo day-care centres</b> <i>Exclude childcare hours in day-care centres</i></p>	<p><b>B1_2. Skola primarja jew sekondarja</b> <i>Compulsory school (primary or secondary)</i></p> <p><b>Ikteb in-numru totali ta' sigħat <u>għal gimgha waħda</u></b> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p><b>B1_3. Servizzi barra mill-ħin ta' l-iskola (qabel/wara) bbażati f'centri/skejjeļ</b></p> <p><i>Centre-based services outside school hours (before/after)</i></p> <p><b>Ikteb in-numru totali ta' sigħat <u>għal gimgha waħda</u></b> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p><b>B1_4. Day-care centre (inkludi family day-care centres)</b></p> <p><i>Day-care centre (include family day-care centres)</i></p> <p><b>Ikteb in-numru totali ta' sigħat <u>għal gimgha waħda</u></b> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p><b>B1_5. Persuna professjonali fid-dar tagħha jew fid-dar tiegħek eż. babysitter</b></p> <p><i>Professional child-minder at child minder's home or child's home</i></p> <p><b>Ikteb in-numru totali ta' sigħat <u>għal gimgha waħda</u></b> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p><b>B1_6. Nanniet, persuni oħra fid-dar, qraba oħra, f'bieb jew ġirien</b></p> <p><i>Grand-parents, other household members (excluding parents), other relatives, friends or neighbours</i></p> <p><b>Ikteb in-numru totali ta' sigħat <u>għal gimgha waħda</u></b> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>

Jekk il-persuna għandha inqas minn 16-il sena →C1

<b>B2. Livell t'edukazzjoni</b>		<b>B2_3</b>	
No Schooling/Pre-primary – includes: a. Kindergarten b. Nursery c. Infant stages 1-2 =1	Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or <b>private institutions</b> of 2 years or more (full-time equivalent) such as MCAST National Diploma. The duration should include all courses taken covering the same subject, apart from foundation or introductory courses. =10	No Qualifications attained	=1
		Secondary School Leaving Certificate	=2
		SEC/GCE/O-level (4 subjects or less)	=3
		SEC/GCE/O-level (5 subjects or more)	=4
		MCAST/ITS Introductory Course	=5
Primary – includes: a. Year 1-6 b. Standard 1-7 =2	University undergraduate diploma or certificate (of less than two (2) years) =11	MCAST/ITS Foundation Course	=6
		Intermediate Level/Advanced level (less than two A levels)	=7
Schools for persons with special needs =3	University level diploma or certificate or MCAST or ITS Higher National Diploma (of two (2) years or more). =12	Intermediate Level/Advanced level (two A levels or more)	=8
Secondary (general) – includes: a. Liceo b. Junior Lyceum c. Area Secondary d. Opportunity classes e. Grammar schools =4	First Degree or equivalent/MCAST Bachelors Degree – includes: Teacher's training college =13	City and Guilds (Basic/Part One) / Journeyman's Certificate – Craft level	=9
		City and Guilds (Part Two)/Journeyman's Certificate – Technical level/ Wireman license A&B	=10
		City and Guilds (Part Three) /Technical Diploma / Ordinary Technician Diploma (OTD)/ Draughtsman certificate	=11
Foundation courses at MCAST / Introductory courses at MCAST which last one year or less. This option should include basic courses offered by MCAST leading to more advanced courses. =5	Postgraduate diploma or certificate =14	First Diploma	=12
Secondary (vocational) pre 2000 – includes: a. Trade schools b. Apprentice school =6	Masters Degree or equivalent – includes: a. ACCA (Association of Chartered Certified Accountants), b. MIA (Malta Institute of Accounts), c. ACII (Chartered Insurance Institute), d. ACIB (Chartered Institute of Bankers) e. Architecture and Civil Engineering f. Doctor in medicine and surgery g. Doctor in dental surgery h. Doctor of laws =15	National Diploma/ Advanced / Extended Diploma/ ITS Diploma	=13
		Higher National Diploma (HND) / Advanced Technician Diploma / Full Technological Diploma / Higher Technician Diploma (HTD)	=14
Post secondary (general) – includes: a. Sixth Form b. Junior College c. Higher Secondary d. Upper Secondary e. Matriculation Certificate courses at MCAST =7	Ph. D. / Doctorate/ DBA =16	Undergraduate University Diploma/ Certificate	=15
		First Degree/ Bachelors of Honors	=16
Post secondary (vocational) before 2000 (excluding ITS) – includes: a. Fellenberg Training Centre (eg. City & Guilds, OTD, HTD) b. Technical Institute (eg. ESTS, TAS) c. Industrial Training Centre d. Trade Schools e. School of Hairdressing f. Pre-Vocational schools g. Secretarial School h. Dockyard School i. School for Kindergarten Assistants =8	Other level or qualification =17	Masters / Post-graduate Diploma / Post-graduate Certificate/ Degree in architecture and civil engineering/ Doctor in medicine and surgery/ Doctor in dental surgery/ Doctor of laws/ ACCA	=17
		Ph. D / Doctorate / DBA	=18
		Other level or qualification	=19
Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or <b>private institutions</b> of less than 2 years (full-time equivalent). <i>The duration of these courses should not include time spent in foundation or introductory courses.</i> =9			

Edukazzjoni u Tahriġ Education and Training (16+)				
B2. X'inhu l-ogħla livell t'edukazzjoni li lestejt b'suċċess? (Aġhti l-livell t' edukazzjoni li kont lestejt sa Jannar)  <i>What is the highest educational level that you successfully completed? (Mark the educational level that you had successfully completed by January)</i>  <b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b>  1 → QB4 2-4 → QB2_2 5-17 → QB2_1	B2_1. Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' livell li attendejt  <i>Briefly describe the type of level you attended</i>	B2_2. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell?  <i>How old were you when you completed this level?</i>  <b>Ikteb l-età</b> <i>Write down age</i>	B2_3. X'inhi l-ogħla kwalifika li għandek?  <i>What is the highest qualification that you have achieved?</i>  1 → QB3 2-18 → QB2_5 19 → QB2_4	B2_4. Speċifika l-livell jew kwalifika  <i>Specify other level or qualification</i>



Edukazzjoni u Tahriġ Education and Training (16+)			
<p><b>B2_5. X'kien il-qasam ta' tahriġ li speċjalizzajt fih f'dan il-kors?</b></p> <p><i>What was the field of education in which you specialised?</i></p> <p><b>Nota: Persuni li l-ogħla livell t'edukazzjoni huwa sekondarja (ġenerali) jew inqas (code 1-4 f'mistoqsija B2) għandhom iwieġbu 'Programm Ġenerali' b'hala tahriġ li speċjalizzaw fih</b></p> <p><i>Note: Persons whose highest level of education is secondary (general) or lower (code 1-4 in question B2) should answer 'General Program' as their area of specialisation</i></p>	<p><b>B3. Komplejt u lestejt xi forma ta' tahriġ jew edukazzjoni, jew ġibt xi kwalifika oħra wara dan il-livell?</b></p> <p><i>Did you complete another type of training or education, or did you attain another qualification following this level?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QB3_1 Le/ No → QB4</p>	<p><b>B3_1. Speċifika</b></p> <p><i>Specify</i></p>	<p><b>B3_2. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell?</b></p> <p><i>How old were you when you completed this level?</i></p> <p><b>Ikteb l-età</b> <i>Write down age</i></p>

<b>B4. Attività t'edukazzjoni kurrenti</b>	<b>B5. Level of education/Livell t'edukazzjoni</b>	
<p>Il-persuna qiegħda tirċievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'xi programm ta' sistema <u>regolari</u> t'edukazzjoni. (Edukazzjoni formali li tinkludi edukazzjoni mogħtija fi skejjeġ, kulleggi, universitajiet, u istituzzjonijiet oħra edukattivi).</p>	No schooling/Pre-primary – includes: a. Kindergarten b. Nursery c. Infant stages 1-2 =1	Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or <b>private institutions</b> of more than 2 years (full-time equivalent) such as MCAST National Diploma. The duration should include all courses taken covering the same subject, apart from foundation or introductory courses. =10
	Primary – includes: a. Year 1-6 b. Standard 1-7 =2	University undergraduate diploma or certificate (of less than two (2) years) =11
	Schools for persons with special needs =3	University level diploma or certificate or MCAST or ITS Higher National Diploma (of two (2) years or more). =12
<p><b>B4. Current education activity</b></p> <p><i>The person is in education if he/she is participating in an educational program as part of the <u>regular</u> educational system (formal education including schools, colleges, universities and other educational institutions).</i></p>	Secondary (general) – includes: a. Liceo b. Junior Lyceum c. Area Secondary d. Opportunity classes e. Grammar schools =4	First Degree or equivalent/MCAST Bachelors Degree – includes: Teacher's training college =13  Postgraduate diploma or certificate =14
	Foundation courses at MCAST / Introductory courses at MCAST which last one year or less. This option should include basic courses offered by MCAST leading to more advanced courses. =5	Masters Degree or equivalent – includes: a. ACCA (Association of Chartered Certified Accountants), b. MIA (Malta Institute of Accounts), c. ACII (Chartered Insurance Institute), d. ACIB (Chartered Institute of Bankers) e. Architecture and Civil Engineering f. Doctor in medicine and surgery g. Doctor in dental surgery h. Doctor of laws =15
	Secondary (vocational) pre 2000 – includes: a. Trade schools b. Apprentice school =6	=15
	Post secondary (general) – includes: a. Sixth Form b. Junior College c. Higher Secondary d. Upper Secondary e. Matriculation Certificate courses at MCAST =7	Ph. D./ Doctorate/ DBA =16  Other level or qualification =17
	Post secondary (vocational) pre 2000 (excluding ITS) – includes: a. Fellenberg Training Centre (eg. City & Guilds, OTD, HTD) b. Technical Institute (eg. ESTS, TAS) c. Industrial Training Centre d. Trade schools e. School of Hairdressing f. Pre-Vocational schools g. Secretarial School h. Dockyard School i. School for Kindergarten Assistants =8	
	Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or <b>private institutions</b> of 2 years or less (full-time equivalent). <i>The duration of these courses should not include time spent in foundation or introductory courses.</i> =9	

Edukazzjoni u Təhrig Education and Training (16+)		
<p><b>B4. Matul dawn l-ahħar erba' (4) ġimgħat, kont student jew apprentice f'edukazzjoni regolari fuq kors li jdum mill-anqas nofs sena akkademika? /</b>  <i>During the past four (4) weeks were you a student or apprentice in regular education in a course with a minimum duration of half an academic year?</i></p> <p><b>Iva, fuq baži full-time / Yes, on a full-time basis ..... = 1</b>  <b>Iva, fuq baži part-time (inkluzi l-evening courses) /</b>  <i>Yes, on a part-time basis (include evening courses). ..... = 2</i>  <b>Iva, fuq distance learning / Yes, by distance learning ..... = 3</b>  <b>Iva, student bil-vaganzi / Yes, student on holidays ..... = 4</b>  <b>Le / No ..... = 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>1-4 → QB5</b>  <b>5 → C1</b></p>	<p><b>B5. X' livell ta' programm edukattiv qed tircievu?</b>  <i>What is the level of the educational program you are participating in?</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b></p> <p style="text-align: center;"><b>1-4 → C1</b>  <b>5-17 → QB5_1</b></p>	<p><b>B5_1 Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' livell li qed tattendi</b>  <i>Briefly describe the type of level you are attending</i></p>

<p style="text-align: center;"><b>C2. Marda jew kundizzjoni kronika</b></p> <p>Kundizzjoni 'kronika' hija permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil (minn tal-inqas sitt (6) xhur) ta' superviżjoni, osservazzjoni jew kura. Eżempji ta' dawn it-tip ta' kundizzjonijiet jinkludu l-artrite, l-allergiji, il-pressjoni għolja, l-emigranja, l-ansjetà kronika jew id-dipressjoni, id-dijabete u/jew l-ażma. Mard kroniku ma jinkludix diżabilità jew l-użu ta' nuċċali.</p>	<p style="text-align: center;"><b>C3. Kont limitat</b></p> <p>Niżżel <b>biss</b> li kont limitat b'xi mod jekk din il-limitazzjoni kienet persistenti għal ta' l-inqas sitt (6) xhur qabel l-istħarriġ. Jekk il-problema ilha inqas minn sitt (6) xhur però ha tibqà eżistenti fit-tul għandek xorta tniżżel li mhux limitat.</p>
<p style="text-align: center;"><b>C2. Chronic illness or condition</b></p> <p><i>A 'chronic' condition is permanent and may be expected to require a long period (of at least six (6) months) of supervision, observation or care. Examples of chronic conditions include arthritis, allergies, high blood pressure, recurring migraine, chronic anxiety or depression, diabetes and asthma. Note that having a disability or wearing glasses are not considered as chronic conditions.</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>C3. Been limited</b></p> <p><i>Indicate that you were limited in any way if this limitation has been persistent for at least six (6) months prior to the date of the survey. If the limitation is long term but has been existent for less than six (6) months since the day of survey, then kindly indicate that you have not been limited.</i></p>

Sahħa/Health		
Wieġeb għal kull età	16+	Wieġeb għal kull età
<p><b>C1. Kif inhi s-saħħa tiegħek b'mod ġenerali?</b></p> <p><i>How is your health in general?</i></p> <p><b>Tajba ħafna/ Very good</b> ..... = 1</p> <p><b>Tajba/ Good</b> ..... = 2</p> <p><b>Mhux ħażin/ Fair (neither good nor bad)</b> ..... = 3</p> <p><b>Ħażina/ Bad</b> ..... = 4</p> <p><b>Ħażina ħafna/ Very bad</b> ..... = 5</p> <p><i>If person is aged less than 16 years go to C3</i></p>	<p><b>C2. Tbati minn xi marda jew kundizzjoni kronika?</b></p> <p><i>Do you suffer from any chronic (long-standing) illness or condition?</i></p> <p><b>Iva/ Yes = 1</b> <b>Le/ No = 2</b></p>	<p><b>C3. Matul tal-inqas dawn l-aħħar sitt (6) xhur, kont qed tkun limitat/a minħabba xi problema ta' saħħa f'attivitajiet ta' kuljum?</b></p> <p><i>During at least the last six (6) months, have you been limited because of a health problem in your daily activities?</i></p> <p><b>Iva, limitat/a ħafna</b> <i>Yes, severely limited</i> .....=1</p> <p><b>Iva, limitat/a imma mhux ħafna</b> <i>Yes, limited but not severely</i>.....=2</p> <p><b>Le, mhux limitat/a</b> <i>No, not limited at all</i>.....=3</p> <p><b><i>If person is aged less than 12 years, STOP</i></b> <b><i>If person is aged between 12 and 15 years, go to B0_1</i></b></p>



Saħħa / Health	
16+	
<p><b>C4_1. Kien hemm xi okkażjoni matul l-aħħar 12-il xahar li verament kellek bżonn eżami jew trattament mediku għalik innifsek?</b></p> <p><i>Was there any time during the past 12 months when you really needed medical examination or treatment for yourself?</i></p> <p><b>Iva, kien hemm mill-anqas okkażjoni waħda matul l-aħħar 12-il xahar li kelli bżonn eżami jew trattament mediku</b></p> <p><i>Yes, I needed a medical examination or treatment at least on one occasion during the past 12 months .....1</i></p> <p><b>Le, ma kelli bżonn l-ebda trattament jew eżami mediku matul l-aħħar 12-il xahar</b></p> <p><i>No, I did not need any medical examination or treatment during the past 12 months .....2</i></p> <p style="text-align: center;">1 → QC4_2 2 → QC6_1</p>	<p><b>C4_2. Għamilt eżami jew trattament mediku kull darba li verament kellek bżonn?</b></p> <p><i>Did you have a medical examination or treatment each time you really needed?</i></p> <p><b>Iva, għamilt eżami jew irċevejt trattament mediku kull darba li kelli bżonn</b></p> <p><i>Yes, I had a medical examination or treatment each time I needed ..... 1</i></p> <p><b>Le, kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn jien m'għamiltx eżami jew trattament mediku</b></p> <p><i>No, there was at least one occasion when I did not have a medical examination or treatment .....2</i></p> <p style="text-align: center;">1 → QC6_1 2 → QC5</p>

**C5. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa**

Ma kontx taffordja (wisq għoli) .....	= 1
Kont fuq <i>lista ta' stennija</i> .....	= 2
Ma kellekx ħin minħabba xogħol, jew biex tiegħi hsieb tfal jew nies oħra .....	= 3
Il-bogħod biex tivvjaġġa/bla mezz ta' trasport .....	= 4
Tibża' minn tabib/sptar/eżami mediku/trattament .....	= 5
Ridit tistenna biex tara jekk il-problema tgħaddix waħidha .....	= 6
Ma kontx taf b'tabib jew speċjalista tajjeb .....	= 7
Raġunijiet oħra .....	= 8

**Noti:**

Agħżel it-twegiba '**kont fuq lista ta' stennija**' kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq *waiting list* kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom milli jfittxu għajruna medika minħabba l-percezzjoni tagħhom ta' *waiting lists* twal.

Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala '**ma kontx taffordja**', jekk l-individwu m'affordjax iħallas għal l-eżami jew trattament huwa nnifsu.

**C5. Unmet need for medical examination or treatment**

<i>Could not afford to (too expensive)</i> .....	= 1
<i>Was on a waiting list</i> .....	= 2
<i>Could not take time because of work, care for children or for others</i> .....	= 3
<i>Too far to travel/no means of transport</i> .....	= 4
<i>Fear of doctor/hospitals/examination/treatment</i> .....	= 5
<i>Wanted to wait and see if problem got better on its own</i> .....	= 6
<i>Did not know any good doctor or specialist</i> .....	= 7
<i>Other reasons</i> .....	= 8

**Notes:**

Choose option '**was on a waiting list**' both for respondents who were actually on a waiting list as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long waiting lists.

Not covered by insurance should be coded as '**could not afford to**', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.

Saħħa / Health		
16+		
<p><b>C5. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI għalfejn m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?</b></p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p><b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b> <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p><b>C5_1. Ir-raġuni għalfejn m'għamiltx eżami mediku jew trattament kienet il-kriżi tal-COVID-19 ?</b></p> <p><i>Is the unmet need for medical examination or treatment because of the COVID-19 crisis?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p>	<p><b>C6_1. Kien hemm xi okkażjoni matul l-aħħar 12-il xahar li verament kellek bżonn eżami jew trattament għand dentist għalik iniffsek?</b></p> <p><i>Was there any time during the past 12 months when you really needed dental examination or treatment for yourself?</i></p> <p>Iva, kien hemm mill-inqas okkażjoni waħda matul l-aħħar 12-il xahar li kelli bżonn eżami jew trattament għand dentist <i>Yes, I really needed at least on one occassion dental examination or treatment..... = 1</i></p> <p>Le, ma kelli l-ebda eżami jew trattament għand dentist matul l-aħħar 12-il xahar <i>No, I did not need any dental treatment or examination during the past 12 months ..... = 2</i></p> <p>1 → QC6_2 2 → QD1</p>

**C7. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami jew trattament għand dentist**

Ma kontx taffordja (wisq għoli) .....	= 1
Kont fuq lista ta' stennija .....	= 2
Ma kellekx ħin minhabba xogħol, jew biex tiegħi hsieb tfal jew nies oħra .....	= 3
Il-bogħod biex tivvjaġġa/bla mezzi ta' trasport .....	= 4
Tibża' minn tabib (dentist)/sptar/eżami mediku/trattament .....	= 5
Ridt tistenna biex tara jekk il-problema tgħaddix waħidha .....	= 6
Ma kontx taf b'dentist tajjeb .....	= 7
Raġunijiet oħra .....	= 8

**Noti:**

Aghżel t-tweġiba '**kont fuq lista ta' stennija**' kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq lista ta' stennija kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom milli jfittxu għajruna medika minhabba l-perċezzjoni tagħhom ta' listi ta' stennija twal.

Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala '**ma kontx taffordja**', jekk l-individwu ma felaħx iħallas għal-eżami jew trattament huwa nnifsu

**C7. Unmet need for dental examination or treatment**

<i>Could not afford to (too expensive).....</i>	= 1
<i>Was on a waiting list .....</i>	= 2
<i>Could not take time because of work, care for children or for others .....</i>	= 3
<i>Too far to travel/no means of transport .....</i>	= 4
<i>Fear of doctor (dentist)/hospitals/examination/treatment .....</i>	= 5
<i>Wanted to wait and see if problem got better on its own .....</i>	= 6
<i>Did not know any good dentist .....</i>	= 7
<i>Other reasons .....</i>	= 8

**Notes:**

Choose option '**was on a waiting list**' both for respondents who were actually on a waiting list as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long waiting lists.

Not covered by insurance should be coded as '**could not afford to**', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.

Saħħa / Health		
16+		
<p><b>C6_2. Għamilt eżami jew trattament għand dentist kull darba li verament kellek bżonn?</b> <i>Did you have a dental examination or treatment each time you really needed?</i></p> <p><b>Iva, irċevejt eżami jew trattament għand dentist kull darba li kelli bżonn</b> <i>Yes, I had a dental examination or treatment each time I needed..... = 1</i></p> <p><b>Le, kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn jien ma rċevejtx eżami jew trattament għand dentist matul l-aħħar 12-il xahar</b> <i>No, there was at least one occasion when I did not have a dental examination or treatment during the past 12 months..... = 2</i></p> <p>1 → QD1 2 → QC7</p>	<p><b>C7. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI għalfejn m'għamiltx eżami jew trattament għand id-dentist (għall-iktar darba riċenti)?</b> <i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p><b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b> <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p><b>C7_1. Ir-raġuni għalfejn m'għamiltx eżami jew trattament għand id-dentist kienet il-kriżi tal-COVID-19 ?</b> <i>Is the unmet need for dental examination or treatment because of the COVID-19 crisis?</i></p> <p>Iva/ Yes =1 Le/ No=2</p>

**D1a. Paga attwali**

**Nota:** Jekk il-pagamenti tieghek mhumiex dejjem l-istess aqti l-ammont ta' sena shiha

**Note:** *If you receive your wage/salary in irregular payments, give the amount received in a whole year*

Stat t'attività principali / Current activity status		
<p><b>D1. Matul is-sena l-oħra, kellek xi forma ta' dħul minn xogħol?</b></p> <p><i>During the last year, did you have some form of income from work?</i></p> <p>Iva/ Yes =1 Le/ No =2</p> <p>Iva/ Yes → QD1a Le/ No → QD2_1</p>	<p><b>D1a. Kemm hi l-paga (gross) tiegħek attwali (inkludi dħul minn impjieg, saħra u bonuses u/jew xogħol għal rasek)</b></p> <p><i>Give the amount (gross) of your current wage/salary (include income from employment, overtime and bonuses and/or self-employment)</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p><b>D1b. Il-pagament li tajt, huwa ta'</b></p> <p><i>The amount of payment given is that of:</i></p> <p>Ġimgħa/ A week ..... =1            Ġimgħatejn/ Two weeks ..... =2            Erba' ġimgħat/ Four weeks ..... =3            Xahar/ One month ..... =4            Sena/ A year ..... =5</p>

**D2. Stat t'attività principali / Current activity status**

Impjegat/a (full-time)/ <i>Employee (full-time)</i> .....	= 1
Impjegat/a (part-time)/ <i>Employee (part-time)</i> .....	= 2
Impjegat/a (reduced hours)/ <i>Employee (reduced hours)</i> .....	= 3
Apprentist/a/ <i>Apprentice</i> .....	= 4
Taħdem għal rasek (full-time)/ <i>Self-employed (full-time)</i> .....	= 5
Taħdem għal rasek (part-time)/ <i>Self-employed (part-time)</i> .....	= 6
Taħdem f'xogħol tal-familja bla ħlas (full-time)/ <i>Unpaid family worker (full-time)</i> .....	= 7
Taħdem f'xogħol tal-familja bla ħlas (part-time)/ <i>Unpaid family worker (part-time)</i> .....	= 8
Qiegħed/qiegħda/ <i>Unemployed</i> .....	= 9
Student/a/ <i>Student</i> .....	= 10
Irtirat/a/ <i>Retired</i> .....	= 11
B'diżabilità permanenti u/jew mhux tajjeb għax-xogħol/ <i>Permanently disabled and/or unfit for work</i> .....	= 12
Bil-lieva jew servizz fil-komunità/ <i>In compulsory military or community service</i> .....	= 13
Tagħmel ix-xogħol tad-dar u/jew tiehu ħsieb nies oħra/ <i>Homemaker (Housewife)</i> .....	= 14
Persuna inattiva oħra/ <i>Other inactive person</i> .....	= 15

**Noti/ Notes:**

1. Id-differenza bejn xogħol full-time u xogħol part-time trid issir fuq bażi ta' risposta spontanja ta' l-individwu. Xogħol part-time ġeneralment ma jaqbiżx il-35 siegħa waqt li xogħol full-time ġeneralment jibda' minn 30 siegħa 'l fuq.

*The distinction between full-time and part-time work should be made on the basis of a spontaneous answer given by the respondent. Part-time work will hardly exceed 35 hours, whereas full-time work will usually start from around 30 hours.*

2. **Taħdem f'xogħol tal-familja bla ħlas:** Dawn huma persuni li jgħinu lil xi membru tal-familja biex imexxi n-negozju tiegħu (eż. razzett jew hanut) mingħajr ma jirċievu l-ebda ħlas formali.

**Unpaid family worker:** *These are persons who help other family members to run their own business (e.g. farm or shop) without receiving any formal pay.*

3. Saċerdoti/religjużi f'ordni religjuż u nisa bil-maternity leave għandhom jitqiesu li qiegħdin jaħdmu. Persuni bil-parental leave m'għandhomx jitqiesu li qiegħdin jaħdmu.

*Priests/religious persons in religious order and women on maternity leave should be considered to be in employment. Persons on parental leave should not be considered to be in employment.*

4. Persuni li jkunu temporanjament weqfin mix-xogħol għandhom jitqiesu li qiegħdin jaħdmu jekk ikunu m'ħallsa aktar minn 50% tal-paga jew salarju tagħhom jew ikunu assigurati li se jirritornaw lura għax-xogħol f'inqas minn 3 xhur.

*Lay-offs are classified as working if they receive more than 50% of their wage or salary from their employer or have an assurance of returning to work within a period of 3 months.*



**D4. Persuna qattx hadmet**

Xogħol temporanju jirreferi għal xogħol li m'għandux kontinwità u permanenza; huwa xogħol li **dam anqas minn tlejt (3) xhur** (irrelevanti hux part-time jew full-time, formali jew informali) u **señħ darba biss**.

Il-kas ta' student li hadem xogħol għal-hlas waqt li kien qed jistudja għandu jiġi kunsidrat bħala **esperjenza ta' xogħol mhux temporanju**, anke jekk is-sieghat kienu ftit (eżempju student li jahdem ftit sieghat kull weeekend waqt is-sena skolastika).

***D4. Person has ever worked***

*Occasional work refers to a job without the features of continuity and job security; it is defined as a job that lasted **less than three (3) months** (whether the job is part-time or full-time, formal or informal) and had **only one spell in time**.*

*In the case of a student who has been continuously performing paid work alongside with studies, that experience should be considered as previous employment experience **other than occasional work**, even if the amount of hours was limited (e.g. a student working few hours every weekend during the school-year).*

<p><b>D4. Qatt hdimt?</b></p> <p><i>Have you ever worked?</i></p> <p>Iva/ Yes .....=1</p> <p>Iva, xogħol temporanju biss (eżempju għas-sajf) Yes, occasional work only (e.g. summer jobs).....=2</p> <p>Le/ No .....=3</p> <p>1 → QD5_1 2-3 → QE1_intro (Pg 51)</p>	<p><b>D5_1. Impjieg/ Occupation</b></p>			
	<p><b>A. X'kien it-titlu uffiċjali ta' l-aħħar impjieg prinċipali tiegħek? (eż. topera magna, direttur ta' kumpanija, xufier tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.)</b></p> <p><i>What was the job title of your previous occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i></p>	<p><b>B. Iddeskrivi x-xogħol li kont tagħmel (eż. topera magna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ.)</b></p> <p><i>Describe your previous occupation (e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.)</i></p>	<p><b>C. X'jisimha l-organizzazzjoni li kont taħdem magħha?</b></p> <p><i>What is the name of the organisation you worked for?</i></p>	<p><b>D. X'tagħmel l-organizzazzjoni li kont taħdem magħha?</b></p> <p><i>What is the main line of business in this organisation?</i></p>

**D5\_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek?**

**Membri ta' ko-operattivi tal-produtturi  
għandhom jitniżżlu bħala nies li jaħdmu  
għal rashom, iżda ma jhaddmux lil  
ħaddieħor**

*D5\_2. What was your professional status?*

*Members of producers' co-operatives should  
be classified as self-employed without  
workers*

<p><b>D5_2. X'kien l-istat professjonali tieghek?</b> <i>What was your professional status?</i></p> <p><b>Taħdem għal rasek u tħaddem lil haddieħor</b> <i>Self-employed with employed workers</i> ..... = 1</p> <p><b>Taħdem għal rasek, iżda ma tħaddimx lil haddieħor</b> <i>Self-employed without workers</i> ..... = 2</p> <p><b>Impjegat/a</b> <i>Employed</i> ..... = 3</p> <p><b>Taħdem f'xogħol tal-familja mingħajr ħlas</b> <i>Unpaid family worker</i> ..... = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD16 (Pg 45) 3 → QD5_3</p>	<p><b>D5_3. Kif kien il-kuntratt tax-xogħol?</b> <i>What was the type of your work contract?</i></p> <p><b>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit bil-miktub</b> <i>Permanent written contract</i> .....=1</p> <p><b>Xogħol permanenti mhux bil-miktub</b> <i>Permanent verbal contract</i> .....=2</p> <p><b>Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit bil-miktub</b> <i>Temporary work with writtencontract</i> .....=3</p> <p><b>Xogħol temporanju bi ftehim bil-fomm</b> <i>Temporary work with verbal agreement</i> .=4</p>	<p><b>D5_4. Kont inkarigat minn superviżjoni jew immaniġġjar t'impjegati oħra fuq ix-xogħol?</b> <i>Did you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Iva/ Yes =1 Le/ No=2</p>	<p><b>GO TO QD16 (Pg 45)</b></p>	

<p><b>D6. Nota</b></p> <p>Tibdil fil-kuntratt jitqies bhala tibdil fl-impjeg.</p>	<p><b>D7. Raġuni għal bidla fix-xogħol</b></p> <p>Biex tfittex jew taqbad xogħol aħjar ..... = 1</p> <p>Temmejt impjeg temporanju jew intemm iż-żmien ta' kuntratt definit ..... = 2</p> <p>Obbligat tiegħaf mix-xogħol minn min iħaddmek (għeluq ta' negozju, gejt issensjat, tkeċċejt, irtirajt qabel iż-żmien, eċċ.) ..... = 3</p> <p>Gie mibjugħ jew ingħalaq in-negozju tiegħek/tal-familja ..... = 4</p> <p>Tiehu hsieb tfal u/jew dipendenti ohra ..... = 5</p> <p>Kellek tmur toqgħod f'post ieħor minhabba x-xogħol tas-sieħeb/sieħba jew minhabba żwieġ ..... = 6</p> <p>Raġunijiet ohra ..... = 7</p>
<p><b>D6:Note</b></p> <p><i>A change in contract should be counted as a change in job.</i></p>	<p><b>D7. Reason for change in job</b></p> <p><i>To seek or take up a better job</i> ..... = 1</p> <p><i>End of temporary work or end of temporary contract</i> ..... = 2</p> <p><i>Obliged to stop by employer (business closure, redundancy, dismissal, early retirement etc.)</i> ..... = 3</p> <p><i>Sale or closure of own/family business</i> ..... = 4</p> <p><i>Childcare and/or care for other dependents</i> ..... = 5</p> <p><i>Partner's job or marriage required you to move to another area</i> ..... = 6</p> <p><i>Other reasons</i> ..... = 7</p>

<p><b>D6. Biddilt ix-xogħol prinċipali tiegħek matul l-aħħar 12-il xahar?</b></p> <p><i>Have you changed your main job during the last 12 months?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QD7 Le/ No → QD8</p>	<p><b>D7. Għaliex tlaqt mill-aħħar impjieg?</b></p> <p><i>Why did you leave your last employment?</i></p> <p><b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b> <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p><b>D8. Impjieg prinċipali</b> <i>Main occupation</i></p>		<p><b>D9A. X'jismha l-organizzazzjoni li taħdem magħha?</b></p> <p><i>What is the name of the organisation you work for?</i></p>	<p><b>D10B. X'taġhmel l-organizzazzjoni li taħdem magħha?</b></p> <p><i>What is the main line of business in this organisation?</i></p>
		<p><b>A. X'inhu t-titlu uffiċċjali tal-impjieg prinċipali tiegħek? (eż. topera magna tal-produzzjoni, direttur ta' kumpanija, xufier ta' tal-linja, għalliem tal-universita', tabib, eċċ.)</b></p> <p><i>What is the job title of your main occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i></p>	<p><b>B. Iddeskrivi x-xogħol li taġhmel. (eż. topera magna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ.)</b></p> <p><i>Describe your occupation (e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.)</i></p>		

**D11. X'inh u l-istat professjonali tiegħek?**

**Membri ta' ko-operattivi tal-produtturi  
għandhom jitniżżlu bħala nies li jaħdmu għal  
rashom, iżda ma jhaddmox lil haddiehor**

*D11. What is your professional status?*

*Members of producers' co-operatives should be  
classified as self-employed without workers*

<p><b>D11. X'inhu l-istat professjonali tiegħek?</b> <i>What is your professional status?</i></p> <p><b>Taħdem għal rasek bl-impjegati</b> <i>Self-employed with employed workers</i> ..... = 1  <b>Taħdem għal rasek mingħajr impjegati</b> <i>Self-employed without workers</i>..... = 2  <b>Impjegat/a</b> <i>Employed</i> ..... = 3  <b>Taħdem f'xogħol tal-familja mingħajr hlas</b> <i>Unpaid family worker</i> ..... = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD13 3 → QD12_1</p>	<p><b>D12_1. Kif inhu l-kuntratt tax-xogħol?</b> <i>What type of work contract do you have?</i></p> <p><b>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit bil-miktub</b> <i>Permanent written contract</i> ..... = 1  <b>Xogħol permanenti mhux bil-miktub</b> <i>Permanent verbal contract</i> ..... = 2  <b>Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit bil-miktub</b> <i>Temporary work with written contract</i> ..... = 3  <b>Xogħol temporanju bi ftehim bil-fomm</b> <i>Temporary work with verbal agreement</i> ..... = 4</p>	<p><b>D12_2. Inkarigat/a minn superviżjoni jew immaniġjar t'impjegati oħra fuq ix-xogħol?</b> <i>Do you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p>

**D13. Numru ta' sigħat fil-ġimgħa fl-impjieg prinċipali**

- **Għall-impjegati:** inkludi saħra li tagħmel is-soltu, kemm dik imħallsa u kemm dik mhux mħallsa
- **Meta n-numru ta' sigħat eżatti** maħduma fil-ġimgħa jew inkella l-medja ta' sigħat maħduma matul l-aħħar erba' (4) ġimgħat ma jistgħux jiġu kkalkulati niżżeżel **-6**
- Persuni li ssoltu jaħdmu mid-dar għandhom inizzlu n-numru ta' sigħat li jaħdmu mid-dar. Apprentisti m'għandhomx jinkludu s-sigħat li jqattgħu l-iskola jew f'ċentri speċjali ta' taħriġ.

**D13. Number of hours usually worked per week in main occupation**

- **For employees:** include usual/regular paid and unpaid overtime
- *When neither the number of usual hours actually worked per week can be given, or an average number of hours over the past four (4) weeks can be established write -6*
- *Persons who usually work from home, must also include the number of hours they work from home. Apprentices must not include the time spent in school or other special training centres.*

<p><b>D13. Kemm-il siegħa fil-ġimgħa taħdem s-soltu fl-impjieg prinċipali tiegħek? (jekk is-sigħat ivarjaw, hu medja fuq l-aħħar erba' (4) ġimgħat)</b></p> <p><i>How many hours a week do you normally work in your main occupation? (if hours vary, give an average over the last four (4) weeks)</i></p> <p><b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b> <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p><b>D14. Bħalissa għandek iktar minn impjieg wiehed?</b></p> <p><i>Do you have more than one job at present?</i></p> <p><b>Iva/ Yes = 1</b> <b>Le/ No = 2</b></p> <p><b>Iva → QD15</b> <b>Le → QD16</b></p>	<p><b>D15 Kemm-il siegħa fil-ġimgħa taħdem is-soltu fit-tieni, fit-tielet, eċċ. impjieg tiegħek? (Aġħti numru totali ta' sigħat tat-tieni, it-tielet, eċċ. flimkien jekk għandek iktar minn żewġ impjiegi)</b></p> <p><i>How many hours a week do you normally work in your second, third, etc. job? (Give total number of hours for second, third, etc. together if you have more than a second job)</i></p>	<p><b>D16 Kemm kellek żmien meta bdejt l-ewwel xogħol jew negozju regolari tiegħek?</b></p> <p><i>How old were you when you began your first regular job or business?</i></p> <p><b>Ikteb l-età</b> <b>Provide age</b></p>



<p><b>D17. Kemm-il sena, bejn wieħed u ieħor, qattajt f'xogħol imħallas (bħala impjegat jew taħdem għal rasek kemm jekk fuq bażi <i>full-time</i> jew <i>part-time</i>)?</b></p> <p><i>Since that time, roughly, how many years have you spent in paid work (as employee or self-employed on full/ part-time basis)?</i></p> <p><b>Ikteb in-numru ta' snin</b> <i>Write the number of years</i></p>	<p><b>D18. Qiegħda tagħmel użu mill-iskema ta' kreditu ta' taxxa minħabba li rritornajt taħdem?</b></p> <p><i>Are you making use of the return to work tax-credit scheme?</i></p> <p><b>Nota: Din il-mistoqsija hija applikabli biss għal dawk in-nisa li qiegħdin jaħdmu.</b></p> <p><i>Note: This question is applicable only to women who are currently working.</i></p> <p><b>Iva/ Yes= 1</b> <b>Le/ No = 2</b></p>	<p><b>D19_1. Kont qiegħed/qiegħda f'dawn l-aħħar ħames snin?</b></p> <p><i>Have you been unemployed during the last five (5) years?</i></p> <p><b>Iva/ Yes = 1</b> <b>Le/ No = 2</b></p> <p><b>Iva/ Yes → QD19_2</b> <b>Le/ No → QD20</b></p>	<p><b>D19_2. L-aħħar darba li kont qiegħed/qiegħda, kemm-il xahar domt bla xogħol?</b></p> <p><i>How many months have you spent in unemployment during the last unemployment spell?</i></p>



**D20. Stajt ta'dem mid-dar matul il-pandemija tal-COVID-19?**

*Were you able to work from home during the COVID-19 pandemic?*

**Nota: Din il-mistoqsija hija applikabli biss għal min ħadem imqar xahar matul is-sena 2020.**

*Note: This question is applicable only to individuals who worked for at least one month during the year 2020.*

- Iva, full-time / Yes, full time ..... = 1
- Iva, imma parzjalment biss / Yes, but only partially ..... = 2
- Le, ma kienx possibli minħabba li ma kellix konnesjoni tal-internet tajba id-dar / No, it was not possible because I have no or insufficient internet connection at home ..... = 3
- Le, ma kienx possibli minħabba li xogħoli ma jistax isir bit-teleworking / No, it was not possible because my work cannot be done through teleworking ..... = 4
- Le, ma kienx permess / offrut mill-post tax-xogħol / No, teleworking was not allowed / proposed by employer ..... = 5
- Le, ma kienx possibli għal raġunijiet oħra / No, it was not possible for other reasons ..... = 6

**E1. Dħul gross u nett**

Dħul gross huwa l-ammont qabel ma ġew imnaqqsa t-taxxa u l-bolla. Id-dħul nett huwa l-ammont wara li ġew imnaqqsa t-taxxa u l-bolla.

---

***E1. Gross and net income***

*Gross earnings are the amounts before tax and national insurance were deducted and net earnings are the amounts after tax and national insurance were deducted.*

**E1. Dħul mill-Impjieg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)**

**E1\_intro. Kellek xi dħul minn impjieg is-sena l-oħra?**

*Did you have any employment income during last year?*

**Iva/ Yes = 1**  
**Le/ No = 2**

**Iva/ Yes → E6a**  
**Le/ No → G11**

**E6a. Karozza tax-xogħol**

L-użu tal-karozza tax-xogħol, irid ikun minn tal-inqas xahar matul it-tliet-il xahar tas-sena l-oħra?

**E6a. Company car**

*The use of the company car should have been for at least one month during the 12 months of last year.*

Dhul mill-Impjieg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)					
<p><b>E6a. Kellek karozza, vann jew tip ta' vettura oħra li ġiet ipprovduta lilek għal użu fuq ix-xogħol, imma li kont tista' tużaha anke b'mod privat għat-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p><i>Did your employer provide you with a company car, van or other vehicle that was also available for private use in the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE6b Le/ No → QE7a</p>	<p><b>E6b. Indika l-għamla, l-mudell u s-sena ta' registrazzjoni tal-vettura.</b></p> <p><i>Give make, model and registration year of the vehicle.</i></p>				<p><b>E6c. Għal kemm-il xahar użajt din il-vettura (jew oħra simili) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p><i>For how many months have you made use of this (or a similar) vehicle during the 12 months of last year?</i></p> <p><b>Ikteb in-numru ta' xhur (minn 1 sa 12)</b> <i>Provide the number of months (from 1 to 12)</i></p>
	<p><b>E6b_1</b></p> <p><b>Għamla</b> <i>Make</i></p>	<p><b>E6b_2</b></p> <p><b>Mudell</b> <i>Model</i> <i>(e.g. Punto)</i></p>	<p><b>E6b_3</b></p> <p><b>Sena ta' registrazzjoni</b> <i>Year of registration</i></p>	<p><b>E6b_4</b></p> <p><b>Tip ta' magna</b> <i>Engine type</i></p> <p><b>Diesel ..... = 1</b> <b>Petrol ..... = 2</b> <b>Electric..... = 3</b> <b>Gas (LPG) = 4</b></p>	



<b>Dħul mill-Impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)</b>		
<p><b>E7a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq il-fuel tal-vettura użata minnek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ?</b></p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your fuel expenses during the 12 months of last year?</i></p> <p><b>Iva, fuq il-karozza pprovduta mix-xogħol/ Yes, on the car provided by the employer/company.....=1</b></p> <p><b>Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/ Yes, for your own private car .....=2</b></p> <p><b>Le / No.....=3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>1, 2 → QE7b 3 → QE8a</b></p>	<p><b>E7b. Niżżeġ l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</b></p> <p><i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i></p>	<p><b>E7c. Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?</b></p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</b></p>



<b>Dhul mill-Impjeg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)</b>		
<p style="text-align: center;"><b>E8a.</b>  <b>Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq l-assigurazzjoni tal-vettura tiegħek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Did your employer subsidise part or all of your car insurance expenses during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva, fuq il-karozza pprovduta mix-xogħol/  Yes, on the car provided by the employer/company ..... =1</p> <p>Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/  Yes, for your own private car ..... =2</p> <p>Le / No ..... =3</p> <p style="text-align: center;">1, 2 → QE8b  3 → QE9a</p>	<p style="text-align: center;"><b>E8b.</b>  <b>Niżżel l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Write down the TOTAL amount of the subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p style="text-align: center;"><b>E8c.</b>  <b>Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1  Le/ No = 2</p>



Dhul mill-Impjieg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
<p><b>E9a.</b>            Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il-kont kollu tad-dawl u/jew ilma matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your electricity and/or water bill during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1            Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE9b            Le/ No → QE10a</p>	<p><b>E9b.</b>            Niżżel l-ammont KOLLU li ġie imħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p><b>E9c.</b>            Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p>	<p><b>E9d.</b>            Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1            Le/ No = 2</p>



Dhul mill-Impjeg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
<p><b>E10a.</b>  <b>Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il-kont kollu tat-telefon (inkludi mobile phone) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your telephone bill (including mobile phone) during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1            Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE10b            Le/ No → QE11a</p>	<p><b>E10b.</b>  <b>Nizzel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</b></p> <p><i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p><b>E10c.</b>  <b>Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</b></p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p>	<p><b>E10d.</b>  <b>Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</b></p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1            Le/ No = 2</p>



<b>Dhul mill-Impjieg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)</b>			
<p style="text-align: center;"><b>E11a.</b></p> <p><b>Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew l-ammont kollu mill-flas għall-ikliet</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p>Iva, ikel issussidjat fil-canteen tax-xogħol stess ..... = 1  Iva, ikel issussidjat f'ristoranti ..... = 2  Iva, ikel issussidjat kemm fuq il-post tax-xogħol u f'ristoranti ..... = 3  Le ..... = 4</p> <p><i>Did your employer <u>subsidise part or all of your expenses on meals</u> during the 12 months of last year?</i></p> <p><i>Yes, subsidised meals in the canteen at the place of work ..... = 1</i>  <i>Yes, subsidised meals in restaurants ..... = 2</i>  <i>Yes, subsidised meals both at work and restaurants ..... = 3</i>  <i>No ..... = 4</i></p> <p style="text-align: center;">1-3 → QE11b_1  4 → QE12a</p>	<p style="text-align: center;"><b>E11b_1.</b></p> <p><b>Niżżel l-ammont kollu li għie mħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</b></p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p style="text-align: center;"><b>E11b_2.</b></p> <p><b>Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Describe this type of benefit</i></p> <p><b>Imla din il-mistoqsija biss jekk QE11b_1 hija niegşa</b>  <i>Fill in this question only if QE11b_1 is missing</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>E11c.</b></p> <p><b>Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1  Le/ No = 2</p>



Dħul mill-Impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
<p style="text-align: center;"><b>E12a.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew in-nefqa kollha relatata ma' trasport</u> (eskludi <u>fuel</u> u <u>assicurazzjoni</u>) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Did your employer <u>subsidise part or all your transport expenses</u> (excl. <u>fuel and insurance</u>) during the 12 months of last year?</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes → QE12b_1 Le/ No → QE13a</p>	<p style="text-align: center;"><b>E12b_1.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Niżżel l-ammont kollu li ġie mħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p style="text-align: center;"><b>E12b_2.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Describe this type of benefit</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Imla din il-mistoqsija biss jekk QE12b_1 hija nieqsa</b> <i>Fill in this question only if QE12b_1 is missing</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>E12c.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p>



<b>Dhul mill-Impjegieg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)</b>			
<p style="text-align: center;"><b>E13a.</b></p> <p><b>Il-post fejn taħdem ipprovdielek xi benefiċċji oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? (eż. skema ta' assigurazzjoni għal persuni b'diżabilita', eċċ)</b></p> <p><i>Has your employer provided you with <u>other fringe benefits</u> during the 12 months of last year?(e.g. Insurance schemes for disability, etc.)</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Iva/ Yes = 1</b> <b>Le/ No = 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Iva/ Yes → QE13b</b> <b>Le/ No → QE14a</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E13b.</b></p> <p><b>Niżżel l-ammont kollu li gie mħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</b></p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>€</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E13c.</b></p> <p><b>Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċji</b></p> <p><i>Describe these type of benefits</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>E13d.</b></p> <p><b>Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</b></p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Iva/ Yes = 1</b> <b>Le/ No = 2</b></p>



<p style="text-align: center;"><b>E14a.</b>  <b>Inkludejt it-taxxi mhallsa fuq dawn il-benefiċċji fil-mistoqsijiet ta' qabel?</b>  <i>Have you included the tax paid on these benefits within earlier questions?</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1  Le/ No = 2  <b>Mhux applikabli/ Not applicable = 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>1,3 → G11</b>  <b>2 → QE14b</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>E14b.</b>  <b>Kemm hallast taxxa fuq dan il-qliegħ matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b>  <i>How much tax have you paid on these benefits during the 12 months of last year?</i></p> <p style="text-align: center;"><b>€</b></p>

**G11. Skema ta' pensjoni privata**

- Jiġifieri skema ta' pensjoni **kompletament mibdija u mħallsa minnek** jew mar-raġel/mil-mara/mis-sieħeb/mis-sieħba tiegħek li ġie/ġiet nieqes/nieqsa u li minnha issa qed tircievi pagamenti regolari.
- **Inkludi:**
  - Kull tip ta' pensjoni (ta' diżabilità, tal-qagħad, tar-romol u l-orfni, u tal-mard) li jingħataw f'forma ta' interessi jew dividendi minn skemi ta' pensjonijiet privati.
- **Tinkludix:**
  - Pensjonijiet mħallsa mid-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali jew mix-xogħol li kont taħdem.
  - Kapital imġemma minn skema ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja li jithallas f'somma globali meta l-iskema timmatura.

**G11. Private pension scheme**

- *That is a pension scheme fully organised and **paid for by you** or by a deceased spouse or partner, which results in a regular payment.*
- **Include:**
  - *Include old age, survivors, sickness, disability and unemployment pensions received as interests or dividends from individual private pension plans.*
- **Exclude:**
  - *Pensions paid out by the Department of Social Security or occupational pensions.*
  - *Exclude also capital accumulating life insurance schemes that pay a lump sum on maturity.*

<p><b>G11. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dħul regolari minn skema ta' pensjoni privata (mhux dawk tal-gvern)?</b></p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any regular income from a private pension scheme (not government pension)?</i></p> <p><b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva → QG12 Le → QG13_1</p>	<p><b>Dħul minn pensjonijiet privati / Income from private pensions</b></p> <p><b>G12. Niżżel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skont kif inhu ndikat.</b></p> <p><i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year as instructed.</i></p>							
	<p><b>Pensjoni privata 1 / Private pension 1</b></p>				<p><b>Pensjoni privata 2 / Private pension 2</b></p>			
	<p><b>G12_1_1</b></p> <p><b>Ammont ta' kull pagament</b></p> <p><i>Amount per payment</i></p>	<p><b>G12_1_2</b></p> <p><b>Dan l-ammont huwa:</b> <i>This amount is:</i></p> <p><b>Qabel it-taxxa</b> <i>Before tax..... = 1</i></p> <p><b>Wara t-taxxa</b> <i>After tax..... = 2</i></p> <p><b>Ma thallsitx taxxa</b> <i>Tax was not paid.... = 3</i></p> <p>1,2→ QG12_1_3 3→ QG12_1_4</p>	<p><b>G12_1_3</b></p> <p><b>Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli)</b></p> <p><i>Tax amount per payment received (if applicable)</i></p>	<p><b>G12_1_4</b></p> <p><b>Numru ta' drabi li rċevejt dan il-pagament</b></p> <p><i>No. of payments received</i></p>	<p><b>G12_2_1</b></p> <p><b>Ammont ta' kull pagament</b></p> <p><i>Amount per payment</i></p>	<p><b>G12_2_2</b></p> <p><b>Dan l-ammont huwa:</b> <i>This amount is:</i></p> <p><b>Qabel it-taxxa</b> <i>Before tax ..... =1</i></p> <p><b>Wara t-taxxa</b> <i>After tax ..... =2</i></p> <p><b>Ma thallsitx taxxa</b> <i>Tax was not paid.... =3</i></p> <p>1,2→ QG12_2_3 3→ QG12_2_4</p>	<p><b>G12_2_3</b></p> <p><b>Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli)</b></p> <p><i>Tax amount per payment received (if applicable)</i></p>	<p><b>G12_2_4</b></p> <p><b>Numru ta' drabi li rċevejt dan il-pagament</b></p> <p><i>No. of payments received</i></p>

**G13\_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus?**

Għax irtirajt mix-xogħol .....	= 1
Għax ġejt issensjat minn fuq il-post tax-xogħol .....	= 2
Għax kelli b'żonn nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien tal-irtirar .....	= 3
Għax għazilt li nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien tal-irtirar .....	= 4
Bħala kumpens minħabba diżabilità jew mard .....	= 5
Bħala benefiċċju tar-romol .....	= 6
Minn skema privata ta' investiment .....	= 7
Minn skema tal-gvern wara xiri ta' l-ewwel proprjetà .....	= 8
Raġunijiet oħrajn .....	= 9

*G13\_4. What was the main reason for receiving this lump sum of money?*

<i>Because of retirement from work.....</i>	<i>= 1</i>
<i>Because of redundancy .....</i>	<i>= 2</i>
<i>Because of the need to stop working before retirement age .....</i>	<i>= 3</i>
<i>Because of a decision made (out of choice) to stop working before retirement age .....</i>	<i>= 4</i>
<i>As compensation related to disability or sickness.....</i>	<i>= 5</i>
<i>As survivors' benefits .....</i>	<i>= 6</i>
<i>From a private investment scheme.....</i>	<i>= 7</i>
<i>From a government scheme for purchasing of first property .....</i>	<i>= 8</i>
<i>Other reasons .....</i>	<i>= 9</i>

Somma kapitali ta' flus /Lump Sums				
<p><b>G13_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, irċevejt <u>somma</u> kapitali ta' flus minn entità pubblika jew privata (eskludi rebħ minn lotteriji)?</b></p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive a one-time <u>lump sum</u> of money from a public or private entity (exclude winnings from lotteries)?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>1 → QG13_2 2 → QG15</p>	<p><b>G13_2. Kemm kienet is-somma ta' flus li rċevejt?</b></p> <p><i>How much was the amount received?</i></p> <p>€</p>	<p><b>G13_3. Kemm ħallast taxxa fuq din is-somma?</b></p> <p><i>How much tax was paid?</i></p> <p>Nizzel '0' jekk ma thallsitx taxxa.</p> <p>Enter '0' if no tax was paid.</p> <p>€</p>	<p><b>G13_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus?</b></p> <p><i>What was the main reason for receiving this lump sum of money?</i></p> <p><b>Ara noti fil-pagna opposta</b> <i>Refer to notes on opposite page</i></p> <p>1-8 → QG15 9 → QG13_4_1</p>	<p><b>G13_4_1 Speċifika</b></p> <p><i>Specify</i></p>

**G15.**  
**Din il-mistoqsija tinkludi hlas fi skemi t' assigurazzjoni fuq il-hajja li jservu fl-istess ħin bħala skemi ta' investment. Tinkludix hlas fi skemi ta' assigurazzjoni fuq il-hajja li ma jingħatawx flus lura minnha ħlief fil-każ ta' mewt.**

*This question refers to contributions towards life insurance schemes which also serve as investment schemes. Exclude contributions towards life insurance schemes that do not give any return except in the case of death.*

<b>G15. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tħallas għal xi skema ta' pensjoni privata?</b>  <i>During the 12 months of last year were you paying contributions to an individual private pension scheme?</i>  Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2  Iva/ Yes → QG16a Le/ No → QH2_1	<b>Investimenti f'pensjonijiet privati / Investments in private pensions</b> <b>G16a. Niżżel l-ammont li kont qed tħallas f'kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skont kif inhu ndikat.</b>  <i>Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.</i>					
	<b>Pensjoni privata 1/ Private pension 1</b>					
	<b>G16a. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha?</b>  <i>What type of scheme are you investing in?</i>  <b>Skema privata ta' pensjoni marbuta ma' l-età, tar-romol, mard, diżabilità u/jew qagħad/ Private pension scheme related to old-age, survivors, sickness, disability and/or unemployment ..... = 1</b> <b>Assigurazzjoni fuq il-ħajja b'investiment/ Life insurance with investment ..... = 2</b> <b>Assigurazzjoni fuq il-ħajja biss/ Life insurance only ..... = 3</b>  <b>1 → QG16a_1_1</b> <b>2 or 3 → QG16a_1</b>	<b>G16a_1</b> <b>Din l-assigurazzjoni fuq il-ħajja tinkludi wkoll tip ieħor ta' assicurazzjoni relatata ma' ...?</b>  <i>Does this life insurance policy include any other type of insurance related to ...?</i>  - Tar-romol/Survivors - Mard / Sickness - Diżabilità / Disability - Qagħad / Unemployment  Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2	<b>G16a_1_1</b> <b>Ammont ta' kull pagament</b>  <i>Amount per payment</i>	<b>G16a_1_2</b> <b>Dan l-ammont huwa:</b> <i>This amount is:</i>  <b>Qabel it-taxxa</b> <i>Before tax ..... = 1</i> <b>Wara t-taxxa</b> <i>After tax ..... = 2</i> <b>Ma tħallsix taxxa</b> <i>Tax was not paid ..... = 3</i>  <b>1,2 → QG16a_1_3</b> <b>3 → QG16a_1_4</b>	<b>G16a_1_3</b> <b>Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli)</b>  <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	<b>G16a_1_4</b> <b>Numru ta' drabi li għamilt dan il-pagament</b>  <i>No. of payments made</i>



Investimenti f'pensionijiet privati / Investments in private pensions					
G16b. Niżżel l-ammont li kont qed tħallas f'kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skont kif inhu ndikat.					
Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as indicated.					
Pensjoni privata 2/ Private pension 2					
G16b. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? What type of scheme are you investing in? Skema ta' pensjoni privata marbuta mal-età, tar-romol, mard, diżabilità u/jew qagħad/ Private pension scheme related to old-age, survivors, sickness, disability and/or unemployment ..... = 1 Assigurazzjoni fuq il-ħajja b'investment/ Life insurance with investment ..... = 2 Assigurazzjoni fuq il-ħajja biss/ Life insurance only .. = 3 Mhux applikabbli/ Not applicable..... = 4  1→ QG16b_2_1 2 or 3→ QG16b_1 4→ QH2_1	G16b_1 Din l-assigurazzjoni fuq il-ħajja tinkludi wkoll tip iehor ta' assigurazzjoni relatata ma...? Does this life insurance policy include any other type of insurance related to...? - Tar-romol/Survivors - Mard/ Sickness - Diżabilità/ Disability - Qagħad/ Unemployment  Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2	G16b_2_1 Ammont ta' kull pagament Amount per payment	G16b_2_2 Dan l-ammont huwa: This amount is: Qabel it-taxxa Before tax ..... =1 Wara t-taxxa After tax ..... =2 Ma tħallsitx taxxa Tax was not paid.....=3  1,2→ QG16b_2_3 3→ QG16b_2_4	G16b_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli) Tax amount per payment received (if applicable)	G16b_2_4 Numru ta' drabi li għamilt dan il-pagament No. of payments made



Benefiċċji għall-Edukazzjoni/ Education Benefits		
H2_1 Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: <u>Stipendji</u>  <i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?:</i> <u>Stipends</u>  Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2  Iva/ Yes → QH2_2 Le/ No → QH3_1	H2_2 Numru ta' drabi li rċevejt dan il-pagament  <i>Number of payments received</i>	H2_3 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earnings per payment</i>  €

**H3\_2.**

**Grant huwa l-ammont ta' flus li jiġi mogħti lill-istudent fil-bidu tas-sena akkademika. Qabel kienet tintuża s-sistema ta' 'smart card'.**

Grant is the amount of money given to students in the beginning of the accademic year. Previously the smart card system was used.

<b>Benefiċċji għall-Edukazzjoni / Education Benefits</b>	
<p style="text-align: center;"><b>H3_1.</b></p> <p><b>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: Grant (sistema simili ta' <u>Smart Card</u>) jew vouchers simili mogħtija għal fini t' edukazzjoni</b></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? : <b>Grant (a system similar to <u>Smart Card</u>) or similar vouchers distributed for educational purposes</b></i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes → QH3_2 Le/ No → QH4_1</p>	<p style="text-align: center;"><b>H3_2</b></p> <p><b>Kemm użajt minn dan il-grant matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p><i>How much of this grant have you utilised during the 12 months of last year?</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>



<b>Benefiċċji għall-edukazzjoni / Education Benefits</b>		
<b>H4_1</b>	<b>H4_2</b>	<b>H4_3</b>
<p><b>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: <u>borża ta' studju mirbuħa matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra</u></b></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?:</i> <i><u>Scholarships won during the 12 months of last year</u></i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QH4_2 Le/ No → QH5_1</p>	<p><b>Kemm kienet tiswa din il-borża ta' studju?</b></p> <p><i>What was the value of this scholarship?</i></p>	<p><b>Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' borża ta' studju li rċevejt.</b></p> <p><i>Describe briefly the type of scholarship that was attained.</i></p>



Benefiċċji għall-edukazzjoni / Education Benefits			
H5_1	H5_2	H5_3	
<p><b>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: Sussidju fuq miżati ta' skejjet privati tiegħek jew tat-tfal tiegħek</b></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?: <u>Subsidies on private school fees where you or your children attend</u></i></p> <p><b>Iva, bħala taxxa lura/ Yes, as tax refund ..... = 1</b>  <b>Iva, metodu ieħor ta' pagament/ Yes, other method of payment ..... = 2</b>  <b>Le / No ..... = 3</b></p> <p><b>1, 2 → QH5_2</b>  <b>3 → QH6_1</b></p>	<p><b>Kemm kien il-valur ta' dan il-benefiċċju?</b></p> <p><i>Indicate the sum of money that was received</i></p> <p><b>Jekk/ If QH5_1 = 2 → QH6_1</b></p>	<p><b>Dan l-ammont għe diġa eskluż mill-ammont ta' taxxi li nghataw qabel?</b></p> <p><i>Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?</i></p> <p><b>Iva/ Yes = 1</b>  <b>Le/ No = 2</b></p>	



Benefiċċji Oħrajn għal Edukazzjoni / Other Educational benefits		
H6_1 Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: <u>Lezzjonijiet/ korsijiet oħra (eż. sports, żfin, eċċ)</u> <i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? Other lessons/courses (e.g. sports, dance, etc)</i>  Iva, b'hal taxxa lura/ Yes, as tax refund ..... = 1 Iva, metodu ieħor ta' pagament/ Yes, other method of payment ..... = 2 Le/ No ..... = 3  1,2 → QH6_2 3 → QH9_1	H6_2 Kemmm kien il-valur ta' dan il-benefiċċju? <i>Indicate the sum of money that was received</i>  Jekk/ If QH6_1 = 2 → QH9_1	H6_3 Dan l-ammont ġie diġà eskluż mill-ammont ta' taxxi li ngħataw qabel? <i>Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?</i>  Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2



<i>Household Transfers : Received</i>				<i>Household Transfers: Paid</i>			
<b>H9_1</b>	<b>H9_2a</b>	<b>H9_2b</b>	<b>H9_2c</b>	<b>H10_1</b>	<b>H10_2a</b>	<b>H10_2b</b>	<b>H10_2c</b>
<p><b>Irċevajt xi flus fuq bażi regolari minghand xi familja oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p><i>Have you received any regular payments from another family during the 12 months of last year?</i></p> <p><b>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</b></p> <p><b>Iva/ Yes → QH9_2a Le/ No → QH10_1</b></p>	<p><b>Numru ta' drabi li rċevajt dan il-pagament</b></p> <p><i>Number of payments received</i></p>	<p><b>Ammont ma' kull pagament</b></p> <p><i>Amount per Payment</i></p>	<p><b>Raġuni għaliex irċevajt dan il-flus</b></p> <p><i>Reasons for receipt of household transfer</i></p> <p><b>Manteniment obbligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-mara/raġel/ Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse ..... =1</b></p> <p><b>Oħrajn/ Others ..... =2</b></p>	<p><b>Flallast xi pagamenti fuq bażi regolari lil xi familja oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p><i>Have you made any regular payments to another family during the 12 months of last year?</i></p> <p><b>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</b></p> <p><b>Iva/ Yes → QH10_2a Le/ No → QH11_1</b></p>	<p><b>Numru ta' drabi li għamilt dan il-pagament</b></p> <p><i>Number of payments made</i></p>	<p><b>Ammont ma' kull pagament</b></p> <p><i>Amount per payment</i></p>	<p><b>Raġuni għaliex hallast dan il-pagament</b></p> <p><i>Reasons for payment of household transfer</i></p> <p><b>Manteniment obbligatorju jew volontarju tat-tfal u/ jew eks-mara/ raġel/ Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse ..... =1</b></p> <p><b>Oħrajn / Others ..... =2</b></p>



<i>Dhul ieħor/ Other income</i>					
<b>H11_1</b>	<b>H11_1a.</b>	<b>H11_2a</b>	<b>H11_2b</b>	<b>H11_2c</b>	<b>H11_3</b>
<p><b>Irċevejt xi dhul ieħor matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</b></p> <p><i>Have you received any other income during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QH11_1a Le/ No → QH12_1</p>	<p><b>Iddeskrivi fil-qosor x'inhu dan id-dhul</b></p> <p><i>Briefly describe this income</i></p>	<p><b>Ammont <u>gross</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra</b></p> <p><i>Gross income during the 12 months of last year</i></p> <p>€</p>	<p><b>Ammont <u>nett</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra</b></p> <p><i>Net income during the 12 months of last year</i></p> <p>€</p>	<p><b>Taxxa mhallsa fuq dan il-pagament</b></p> <p><i>Tax paid on this income</i></p> <p><b>Jekk/ If 0 → QH12_1</b></p>	<p><b>It-taxxi relatati ma' dan il-qliegħ ġew diġà inklużi qabel?</b></p> <p><i>Have the taxes paid on this income already been included above?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p>



<p><b>H12_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ħallast jew irċevejt taxxi oħra li ma gewx inkluzi qabel?</b></p> <p><i>Have you paid or received any other taxes which were not mentioned above during the 12 months of last year?</i></p> <p><b>Iva ħallast/ Yes paid ..... =1</b>  <b>Iva rċevejt/ Yes received ..... =2</b>  <b>Le/ No ..... =3</b></p> <p><b>1,2 → QH12_2</b>  <b>3 → QMD1</b></p>	<p><b>H12_2</b></p> <p><b>Kemm kien dan l-ammont li ħallast/ rċevejt?</b></p> <p><i>How much was the amount paid/ received?</i></p>

<b>MD1_1</b>	
<p>Żarbun għal kull staġun jirreferi għal żarbun li jintuża ta' kuljum, b'eċċezzjoni ta' sandli u <i>boots</i>.</p>	<p><i>All-weather shoes could be defined as any daily-life shoes with the exception of sandals and boots.</i></p>
<b>MD1_2</b>	
<p>Din il-mistoqsija tikkunsidra <i>ħwejjeġ</i> qodma u <i>ħżiena</i> biss, ma tinkludix tibdil ta' <i>ħwejjeġ</i> għax ma baqgħux <i>moda</i>.</p>	<p><i>This question refers to replacing worn-out clothes only and not to replacing old-fashioned ones.</i></p>
<b>MD1_3</b>	
<p>Aċċess għall-internet jista' jsir b'mezz ta' <i>smartphone</i>, apparat <i>wireless</i> li jista' jinżamm fl-idejn (e.ż. <i>tablet</i>, eċċ.) <i>video games console</i>, <i>laptop</i>, <i>TV</i> eċċ.</p>	<p><i>Internet access can be via smartphone, other wireless handheld devices (e.g. tablet, etc.), video games console, laptop, TV etc.</i></p>

<b>MD1. Indika jekk għandekx diġà jew jekk hux kapaċi taffordja dawn l-oġġetti msemmija:</b> <i>Indicate whether you personally already have or are able to have the following items:</i>		
<p><b>MD1_1. Żewġ pari żraben komdi (inkluż par żarbun għal kull staġun)?</b></p> <p><i>Two pairs of properly fitting shoes (including a pair of all-weather shoes)?</i></p> <p>Iva/ Yes..... =1</p> <p>Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it ..... =2</p> <p>Le, raġuni oħra/ No, other reason ..... =3</p>	<p><b>MD1_2. Tbidel fwejjeġ qodma u hżiena bi fwejjeġ godda (mhux second-hand)?</b></p> <p><i>Replace worn-out clothes by some new (not second-hand) clothes?</i></p> <p>Iva/ Yes ..... =1</p> <p>Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it ..... =2</p> <p>Le, raġuni oħra/ No, other reason ..... =3</p>	<p><b>MD1_3. Konnessjoni ta' l-internet għal użu personali gewwa d-dar?</b></p> <p><i>Internet connection for personal use at home?</i></p> <p>Iva/ Yes..... =1</p> <p>Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it ..... =2</p> <p>Le, raġuni oħra/ No, other reason ..... =3</p>

<b>MD2_1</b>	
Din il-mistoqsija tapplika wkoll għal każijiet fejn il-persuna tiltaqa' ma' familjari/qraba/hbieb ġewwa d-dar tagħha stess.	<i>This question applies also to cases where the person hosts these get-togethers with family/friends/relatives at his/her own house.</i>
<b>MD2_2</b>	
Attivitajiet ta' divertiment għall-persuna jirreferu għal attivitajiet bħal: sport, ċinema, kunċerti, eċċ. fejn hemm bżonn thallas miżata għad-dhul u/jew spejjeż għall-ivjaġġar.	<i>Leisure activities refer to activities such as: sports, cinema, concerts, etc. where an entrance fee or travel cost is incurred.</i>

<b>MD2. Indika jekk personalment tistax taffordja jew le dawn is-sitwazzjonijiet li ġejjin:</b> <i>Indicate whether you personally can afford the following situations:</i>		
<b>MD2_1. Tiltqaq ma' familjari/qraba/hbieb għal drink/ikla minn ta' l-inqas darba fix-xahar?</b>  <i>Get-together with friends/family (relatives) for a drink/meal at least once a month?</i>  <b>Iva/ Yes ..... =1</b> <b>Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it ..... =2</b> <b>Le, raġuni oħra/ No, other reason ..... =3</b>	<b>MD2_2. Tippiarteċipa regolarment f'attivitajiet ta' divertiment?</b>  <i>Regularly participate in a leisure activity?</i>  <b>Iva/ Yes..... =1</b> <b>Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it ..... =2</b> <b>Le, raġuni oħra/ No, other reason ..... =3</b>	<b>MD2_3. Tonfoq certu ammont ta' flus kull ġimgħa fuqek innifsek?</b>  <i>Spend a small amount of money each week on yourself?</i>  <b>Iva/ Yes..... =1</b> <b>Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it ..... =2</b> <b>Le, raġuni oħra/ No, other reason ..... =3</b>



**B'mod ġenerali, kemm int sodisfatt ...?**

*Overall, how satisfied are you with ...?*

**Jekk jogħġbok wieġeb fuq skala minn 0 sa 10, fejn 0 ifisser li mhux sodisfatt xejn u 10 ifisser sodisfatt kompletament.**

*Please answer on a scale of 0 to 10, where 0 means not at all satisfied and 10 means completely satisfied.*

**Jekk ma tafx, iktib 99**

*If you do not know, write 99*

<b>Wel0:</b> <b>B'ħajtek f'dawn il-ġranet.</b> <i>Your life these days.</i>	<b>Wel1:</b> <b>Bis-sitwazzjoni finanzjarja tad-dar tiegħek</b> <i>The financial situation of your household</i>	<b>Wel2:</b> <b>Bix-xogħol attwali tiegħek</b> <i>Your present job</i> <i>(skip if D2_1 does not work)</i>	<b>Wel3: Bir-relazzjoni personali mal-familja, ħbieb, ġirien u nies oħra li taf</b> <i>Your personal relationship with family, friends, neighbours and other people you know</i>



**Għal kemm ħin matul dawn l-aħħar erba' ġimgħat:**

*How much of the time over the past four weeks:*

- Il-ħin kollu/ All of the time** ..... = 1  
**Il-maġġoranza tal-ħin/ Most of the time** ..... = 2  
**Xi drabi mill-ħin/ Some of the time** ..... = 3  
**Għal ftit ħin/ A little of the time** ..... = 4  
**Fi-ebda ħin/ None of the tim** ..... = 5  
**Ma nafx/ Do not know** ..... = 6

<p><b>Wel4: Kont qed tkun nervuż/a u aġitat/a?</b>  <i>Have you been very nervous and agitated?</i></p>	<p><b>Wel5: Kont qed tħossok kalm/a u seren/a?</b>  <i>Have you felt calm and peaceful?</i></p>	<p><b>Wel6: Kont qed tħossok qalbek maqtugħa u dipressat/a?</b>  <i>Have you felt down-hearted and depressed?</i></p>	<p><b>Wel7: Kont ferħan/a?</b>  <i>Have you been happy?</i></p>	<p><b>Wel8: Kont qed tħossok waħdek?</b>  <i>Have you been feeling lonely?</i></p>



<p><b>Wel 9. Thoss li jekk ikollok b'zonn għajnuna materjali (eż. flus, self jew oġġetti oħra) jew għajnuna li mhux materjali (eż. titkellem ma' xi hadd, għajnuna biex tagħmel jew tiġbor xi haġa partikolari) tkun tista' teħodha minghand familjari, hbieb, kollegi jew persuni oħra li taf?</b></p> <p><i>Do you feel that if you needed material help (e.g. money, loan or an object) or non-material help (e.g. somebody to talk to, help with doing something or collecting something) you could receive it from family, friends, colleagues or other persons you know?</i></p> <p><b>Iva/ Yes = 1</b>  <b>Le/ No = 2</b>  <b>Ma nafx/ Do not know=3</b></p>	<p><b>Wel10. Kemm thoss li tista' tafda persuni oħra?</b>  <i>To what extent do you feel you can trust other people?</i></p> <p><b>Jekk jogħġbok wieġeb fuq skala minn 0 sa 10, fejn 0 ifisser li b'mod ġenerali ma tafda lil hadd u 10 ifisser li tafda kompletament lil xi hadd</b>  <i>Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means that in general you do not trust at all and 10 that you trust completely.</i></p> <p><b>Jekk ma tafx, ikteb 99</b>  <i>If you don't know, write down 99</i></p>	<p><b>Wel11. B'mod ġenerali, kemm thoss li int eskluż/a mis-soċjeta'?</b>  <i>Overall, to what extent would you say that you feel excluded from the society?</i></p> <p><b>Jekk jogħġbok wieġeb fuq skala minn 0 sa 10, fejn 0 ifisser li mhu eskluż xejn mis-soċjeta u 10 ifisser eskluż kompletament</b>  <i>Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means not at all excluded and 10 means completely excluded.</i></p> <p><b>Jekk ma tafx, ikteb 99</b>  <i>If you don't know, write down 99</i></p>

**B0\_1. Jekk il-persuna tagħmel iktar minn xogħol volontarju wieħed, wieġeb fuq dak ix-xogħol volontarju li l-persuna tikkunsidra bħala xogħol volontarju prinċipali.**

*If the person does more than one voluntary work, then respond according to the voluntary work which the respondent considers as the main one.*

**Nota: Inkludi wkoll xogħol li jsir ma' partiti politiċi, baned jew kumitat ta' xi union bħala shop steward eċċ.**

*Note: Include work that you have done with political parties, band clubs or in a union as a shop steward etc.*

**B0\_3. Attivitajiet soċjali oħra jinkludu ġbir ta' fondi minn attivitajiet bħal coffee morning, car wash, boot sales eċċ,**

*Other social activities include fund raising activities such as coffee mornings, car wash, boot sales etc.*

<b>Xogħol Volontarju/Voluntary Work (12+)</b>		
<p><b>B0_1. Ghamilt xi xogħol volontarju matul l-aħħar 12-il xahar?</b> <i>Have you done any voluntary work during the last 12 months?</i></p> <p><b>Ma' organizzazzjoni (eż. NGO, union, pressure group)/</b> <i>Within an organisation (eg. NGO, union, pressure group) .....</i> =1  <b>Oħrajn (bħal skola, knisja, eċċ)/</b> <i>Other (such as schools, church) .....</i> =2</p> <p><b>Xogħol volontarju mhux fuq bażi formali (bħal tgħin lil xi ġara)/</b> <i>Informal voluntary work (like helping a neighbour) .....</i> =3  ..... =4</p> <p><b>Le, m'iniex interessat/ No – lack of interest</b> ..... =5  ..... =6</p> <p><b>Le, m'għandix ħin/ No – lack of time</b> .....</p> <p><b>Le, raġunijiet oħra/ No – other reasons</b> .....</p> <p style="text-align: center;">1, 2 → QB0_2  3 → QB0_4  4-6 → QB0_10</p>	<p><b>B0_2. Agħti l-isem tal-post/organizzazzjoni fejn tagħmel xogħol volontarju</b> <i>Give the name of the place/organisation where you do voluntary work</i></p>	<p><b>B0_3. X'inhil-funzjoni prinċipali ta' dan il-post/organizzazzjoni?</b> <i>What is the main function of this place/organisation?</i></p> <p><b>Xogħol relatat ma' kura istituzzjonali</b> <i>Work related to institutional care .....</i> =1  <b>Attivitajiet reliġjużi (barra kura istituzzjonali)</b> <i>Religious activities (excluding institutional care) .....</i> =2  <b>Attivitajiet soċjali oħra</b> <i>Other social activities.....</i> =3  <b>Oħrajn/ Others ..... =4</b></p> <p style="text-align: center;">→ QB0_5</p>



<b>Xogħol Volontarju/Voluntary Work (12+)</b>	
<p><b>B0_4. Ix-xogħol volontarju li tagħmel isir ġewwa d-dar tiegħek stess jew f'post ieħor?</b></p> <p><i>Does the voluntary work take place within your own home or someplace else?</i></p> <p><b>Id-dar / At home ..... = 1</b></p> <p><b>F'post ieħor / Someplace else ..... = 2</b></p>	<p><b>B0_5. Kemm-il sena ilek tagħmel xogħol volontarju?</b></p> <p><i>For how many years have you been doing voluntary work?</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Is-snin jirreferu għal snin <u>shaħ</u>.</b>  <b>(Jekk inqas minn sena iktib '0')</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Years should refer to the number of <u>completed</u> years.</i>  <i>(less than 1 year = 0 years)</i></p>

Note. B0\_6

1. **Xogħol amministrattiv (jinkludi bħal skrivan, direttur, *accountant* eċċ.)**  
*Administrative role (includes clerk, director, accountant, etc.)*
2. **Rwol attiv waqt attivitajiet tal-organizzazzjoni (bħal relazzjonijiet pubbliċi, koordinatur ta' xi avveniment eċċ.)**  
*Active role in an organisation's activities (public relations, event coordinator, etc.)*
3. **Rwol awżiljarju fl-attivitajiet ta' l-organizzazzjoni (bħal membri f'xi kumitat, nies li jgħinu fl-attività eż. jagħmlu kejk, jaħslu karrozzi eċċ.)**  
*Supporting role in an organisation's activities (like members in a committee, helps in an activity of the organisation ex. baking cakes, car wash etc.)*

Xogħol Volontarju/Voluntary Work				
B0_6. X'inhu r-rwol prinċipali tiegħek (xogħol) f'din l-organizzazzjoni?  What is your role (work) in this organisation?  Xogħol amministrattiv Administrative role.....=1  Rwol attiv waqt attivitajiet tal-organizzazzjoni/ Active role in an organisation's activities .....=2  Rwol awziljarju fl-attivitajiet ta' l-organizzazzjoni/ Supporting role in an organisation's activities.....=3	B0_7. Raġunijiet għaliex tiehu sehem f'xogħol volontarju?  Reasons for undertaking voluntary work?  Tiltaqa' ma' nies ġodda u rikreazzjoni/ Meeting new people and recreation = 1 Iġġib esperjenza/ To gain experience ..... = 2 Dover Morali/ Moral Duty ..... = 3 Simpatija għal min hu fil- bżonn/ Sympathy for the needy..... = 4 Benefiċenzja/ Beneficiary ..... = 5 Oħrajn/ Other ..... = 6  1-5 → QB0_9 6 → QB0_8	B0_8. Speċifika  Specify	B0_9. Bejn wiehied u ieħor kemm-il siegħa tqatta fuq xogħol volontarju matul xahar tipiku?  On average, how many hours do you spend volunteering within a typical month?  Siegħat Hours	B0_10. Inti membru ta' xi organizzazzjoni volontarja?  Are you a member of a voluntary organisation?  Membru li jhallas Paying member = 1 ..... Membru li ma jhallasx Non-paying member = 2 ..... Le/ No = 3 .....

Jekk il-persuna għandha bejn 12 u 15-il sena → IEQAF



<p><b>11. Fi żmien 12-il xahar ieħor, ħa tkun għadek qed toqgħod f'din ir-residenza?</b></p> <p><i>In 12 months time from now, will you still be residing at the current address?</i></p> <p>Iva/ Yes ..... = 1 Le/ No ..... = 2</p> <p>Iva/ Yes → Q13 Le/ No → Q12_1</p>	<p><b>I2_1. Aġti l-indirizz tar-residenza fejn sejjer toqgħod.</b></p> <p><i>Give the address of the residence to where you are moving.</i></p>		<p><b>I2_2. Aġti n-numri tat-telefon fejn ser inkunu nistgħu nikkuntattjawk.</b></p> <p><i>Telephone numbers we can contact you on.</i></p>	
	<p><b>I2_1</b></p> <p><b>Indirizz / Address</b></p>	<p><b>I2_2</b></p> <p><b>Tel. No.</b></p>	<p><b>I2_3</b></p> <p><b>Mob. No.</b></p>	

<b>I5_1</b>	
<b>Iva</b> .....	<b>= 1</b>
<b>Le, l-ammonti ngħataw kif ftakret il-persuna u ta' min joqghod fuqhom</b> .....	<b>= 2</b>
<b>Le, l-ammonti ngħataw kif ftakret il-persuna u mhumiex ta' min joqghod fuqhom</b> .....	<b>= 3</b>
<b>Ma ngħatatx informazzjoni fuq dñul</b> .....	<b>= 4</b>
<b>I5_1</b>	
<b>Yes</b> .....	<b>= 1</b>
<b>No, amounts were given from memory and information is reliable</b> .....	<b>= 2</b>
<b>No, amounts were given from memory and information is not reliable</b> .....	<b>= 3</b>
<b>No information on income was given</b> .....	<b>= 4</b>

<b>I3. Numru ta' minuti biex jimtela' l-kwestjonarju dwar informazzjoni fuq il-persuna/</b> <i>Number of minutes to complete the personal questionnaire/s</i>	<b>I4. Data ta' kull intervista /</b> <i>Date of each personal interview</i>			<b>I5_1. L-informazzjoni li nghatat fuq dhul kienet meħuda minn fuq formoli ta' l-FS3, payslip jew dokumenti oħra simili?</b> <i>Was information on income supplemented by evidence in the form of FS3 forms, payslips or other similar documentation?</i>	<b>I6. Tip ta' intervista</b> <i>Type of interview</i>	<b>I7. Numru ta' referenza tal-persuna li rrispondiet għall-individwu</b>  <i>Reference number of person who filled in the individual questionnaire</i>
<b>Ikteb it-total ta' minuti tal-persuni kollha f'daqqa</b>  <i>Write down total number of minutes taken for all persons altogether</i>	<b>I4_1</b>  GG DD	<b>I4_2</b>  XX MM	<b>I4_3</b>  SSSS YYYY	<b>Ara n-noti fil-paġna opposta</b> <i>Refer to notes on opposite page</i>	<b>L-intervista saret wiċċ imb' wiċċ mal-individwu</b> <i>Face to face interview . = 1</i>  <b>Irrisponda haddiehor għall-individwu</b> <i>Proxy interview ..... = 2</i>  1 → QJ1 2 → QI7	

GO TO J1  
(PART 2 HOUSEHOLD SECTION) (Page 117)



<b>A1. Membri tad-dar / Family Members</b>	
<b>Numru ta' Referenza/ Reference No.</b>	<b>Isem u Kunjom / Name and Surname</b>  <b>Niżżel l-isem u l-kunjom tal-persuni kollha li joqogħdu f'din id-dar. Ibdja b'isem u kunjom tal-persuna ta' referenza.</b>  <i>Insert the name and surname of all the persons who usually live in this household beginning with the name and surname of the reference person.</i>
01	
02	
03	
04	
05	
06	
07	

<p>J3.</p>	<p>Dar <i>fully-detached</i>: dar b' l-arja tagħha, li m'hemm l-ebda struttura taħtha li mhumiex parti mid-dar, li hija mdawra bi btiehi, ġonna jew <i>drive-in</i> jew simili u ma tmissx ma' l-ebda bini ieħor.</p> <p>Dar <i>semi-detached</i>: Dar bl-arja tagħha li m'hemm l-ebda struttura tagħha li mhumiex parti mid-dar, tmiss ma' struttura oħra min-naħa waħda biss. Dar li tmiss ma' struttura oħra fuq naħa waħda u <i>drive-in</i> fuq in-naħa l-oħra hija wkoll ikkunsidrata bħala semi-detached.</p> <p><b>Dar fuq u isfel (terraced/town house)</b>: Dar b'żewġ sulari jew aktar, aċċessibli mil-livell tat-triq u għandha l-arja tagħha u m'hemm l-ebda struttura oħra li m'hijjex parti mid-dar. <i>Terraced/ town house</i> hija dar li tmiss ma' strutturi oħra miż-żewġ naħat. Din il-kategorija tinkludi djar fi skontru fit-tarf tat-triq.</p> <p><i>Appartement/flat/penthouse</i>: hija appartement minnha nnifisha jew grupp ta' kmamar b'entrata separata aċċessibli minn kuritur, pjan jew taraġ komuni.</p> <p><i>Mezzanin</i>: dar fl-ewwel sular li għandha entrata separata għal fuq it-triq u bi strutturi oħra taħtha, fil-livell tat-triq (garaxx/ijiet jew terran).</p> <p><i>Terran</i>: dar fil-livell tat-triq, u li għandha entrata separata għal fuq it-triq, u li jista' jkollha strutturi oħra fuqha.</p> <p>Oħra: Inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/<i>basement flat</i>, palazz, torri, <i>boathouse</i>, miżna, parti minn swar eċċ.</p>	<p><i>Fully-detached house</i>: a house with its own airspace and no underlying structures that are not part of the house itself, which is surrounded all round by a yard, drive-in or similar and does not touch to any other structure.</p> <p><i>Semi-detached house</i>: a house with its own airspace and no underlying structures that are not part of the house itself, which is attached to other structures on one side only. A house that is attached to another structure on one side and drive-in on the other side is also considered as a semi-detached house.</p> <p><i>Terraced house/town house</i>: a house with 2 or more floors, with its own access at street level and with its own airspace and no underlying structures that are not part of the house itself. A terraced/ town house is attached to other structures on both sides. This housing category includes a corner house at the end of a row of terraced houses.</p> <p><i>Apartment/flat/penthouse</i>: a self-contained room or suite of rooms with a separate entrance accessible from a common passage, landing or stairway.</p> <p><i>Maisonette</i>: a first floor dwelling with a separate entrance accessible from the street and with structures underlying (garages or ground floor tenement).</p> <p><i>Ground floor tenement</i>: a dwelling at ground floor level, with a separate entrance accessible from the street and either with or without other structures overlying.</p> <p><i>Other</i>: Include all other types of dwellings such as cellar/basement flat, palace, tower, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions etc.</p>
<p>J7.</p>	<p><b>Din id-dar hija:</b> <u>Tiegħek</u>, jekk int sid id-dar li tgħix fiha. Inkludi djar bid-dejn fuqhom u b'ċens.</p> <p><u>Mikrija</u>, anki jekk il-kera hija imħallsa għalikom kollha jew parti minnha minn benefiċċji soċjali, jew minn sorsi oħra bħal karità jew sors privat.</p> <p><u>Provduta bla ħlas</u> biss meta m'hemm l'ebda kera fuq il-post.</p>	<p><b><i>This dwelling is:</i></b> <u><i>Yours</i></u>, if you are the owner of the dwelling you live in. Include dwellings with outstanding loans and emphyteusis.</p> <p><u><i>Rented</i></u>, irrespective of whether the rent is paid wholly by you or covered in part by social benefits, charity or private sources</p> <p><u><i>Provided free of charge</i></u>, only if no rent is paid.</p>

Informazzjoni fuq id-dar prinċipali / Information on the main residence

J1. **Ikteb in-numru tal-persuna li qed tirispondi għal kwestjonarju dwar id-dar prinċipali**   
*Write down person number responding the household questionnaire*

J2\_1. **Ikteb in-numru tal-persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni**   
*Write down person number responsible for the accommodation*

**Jekk persuna waħda biss hija responsabbli għall-akkomodazzjoni, jew l-ewwel persuna responsabbli mietet, nizzel -2**  
*If only one person is responsible for the accommodation or if person responsible is deceased, enter -2*

J2\_2. **Ikteb in-numru tat-tieni persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni**   
*Write down second person number responsible for the accommodation*

J3. **Indika t-tip ta' dar li tgħixu fiha / Indicate the type of dwelling that you live in**  
**Aġġmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable**

**Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irrangat li hi/hu fully-detached (ma t/jmissx ma' bini ieħor minn l-ebda naħa)**  
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **fully-detached** (does not touch any another buildings)*

 1

**Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irrangat li hi/hu semi-detached (t/jmiss ma' bini ieħor min-naħa waħda biss)**  
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **semi-detached** (touches other buildings on one side only)*

 2

**Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irrangat li hi/hu terraced (t/jmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat – inkludi *corner houses* li jmissu ma' ringiela ta' djar fuq iż-żewġ toroq)**  
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **terraced** (is part of a row of joined-up dwellings –include *corner houses* attached to a row of dwellings on each street)*

 3

**Mezzanin/terran**  
*Maisonette/ground floor tenement*

 4

**Appartament/flat/penthouse/cluster house ġo bini b'ingas minn għaxart (10) idjar**  
*Apartment/flat/cluster house **in a building with less than 10 dwellings***

 5

**Appartament/flat/penthouse/cluster house ġo bini b'għaxart (10) idjar jew iktar**  
*Apartment/flat/cluster house **in a building with 10 dwellings or more***

 6

**Oħra (inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/basement flat, boathouse, mitfna, parti minn swar, għar, għarix, karavan, abitazzjoni f'bini li jintuża għal raġunijiet oħra (skejjel,...) eċċ.)**  
*Other (Include all other types of dwellings such as cellar/basement flat, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions, cave, hut, accommodation situated in buildings that are for use other than housing (schools...) etc.)*

 7 → J3\_1

→ J4\_1

**J3\_1.** Iddeskrivi x'tip ta' dar hi  
Describe briefly the type of main dwelling

---



---

**J4\_1.** Kemm-għandkom minn dawn fid-dar?  
How many of each of the following do you have in your dwelling?

1. **Kċina**  
Kitchen
2. **Kmamar tas-sodda**  
Bedrooms
3. **Salott**  
Living rooms
4. **Kmamar ta' l-istudju**  
Study rooms
5. **Kmamar oħra li huma abitabbli (ikbar minn 4 metri kwadri u toqghod sodda żgħira)**  
Other habitable rooms (must be more than 4 metres squared and that can fit a small bed)

---



---



---



---



---

**J5.** Għid jekk din id-dar prinċipali għandhiex dawn il-faċilitajiet:  
State whether this main dwelling has the following amenities:

	IVA, użat biss min-nies li jgħixu fid-dar YES, for sole use of household	IVA, użat min-nies li jgħixu f'dar oħra wkoll YES, shared	LE NO
<b>J5_1.</b> Banju jew doċċa A bath or shower	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J5_2.</b> Tojlit jifflaxxja/ Indoor flushing toilet	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>

**J6.** Għid jekk għandkomx dawn il-problemi fl-akkomodazzjoni tagħkom:  
State whether you have any of the following problems with your accommodation:

	Agħmel ✓ fejn japplika	
	IVA / YES	LE / NO
<b>J6_1</b> Nuqqas ta' spazju Shortage of space .....	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
<b>J6_2</b> Saqaf inixxi/iqattar, l-art/hitan/pedamenti umduzi, jew tmermir fiċ-ċaċċis tat-twieqi Leaking roof, damp floors/walls/foundation, or rot in window frames or floor	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
<b>J6_3</b> Mudlam iżżejjed/mhux imdawwal biżżejjed Too dark/not enough light.....	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
<b>J6_4</b> Storbju mingħand ġirien, jew storbju ġej minn barra (minħabba traffiku, negozju, fabbriki, eċċ.)/ Noise from neighbours or noise from outside (traffic, business, factories, etc.)	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
<b>J6_5</b> Tniġġis, ġmied, jew problemi ambjentali oħra fl-inħawi Pollution, grime, or other environmental problems in the area.....	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
<b>J6_6</b> Kriminalità, vjolenza jew vandalizmu fl-inħawi Crime, violence or vandalism in the area .....	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>

- J7. Din id-dar hija / This dwelling is**  
**Agħmel ✓ fejn japplika/ Please ✓ where applicable**
- Tiegħek, mingħajr dejn fuq id-dar (inkludi wirt)**  
*Owner without mortgage (including inherited)* <sub>1</sub> → QJ9
- .....
- Tiegħek, imma għandek id-dejn fuq id-dar (inkludi wirt)**  
*Owner paying mortgage (including inherited)* <sub>2</sub> → QJ9
- .....
- Mikrija bl-għamara b'rata tas-suq**  
*Rented furnished at market price* <sub>3</sub> → QJ19
- .....
- Mikrija bl-għamara b'rata issussidjata**  
*Rented furnished at reduced price* <sub>4</sub> → QJ19
- .....
- Mikrija bla għamara b'rata tas-suq**  
*Rented unfurnished at market price* <sub>5</sub> → QJ19
- .....
- Mikrija bla għamara b'rata issussidjata**  
*Rented unfurnished at reduced price* <sub>6</sub> → QJ19
- .....
- Provduta bla ħlas (i.e. id-dar mhux f'ismek)**  
*Provided free-of-charge (i.e. house is not in your name)* <sub>7</sub> → QJ8
- .....
- J8. F'liema sena ġejtu toqogħdu f'din id-dar?**  
*In which year did you move into this dwelling?* \_\_\_\_\_ → QJ26\_0
- J9. F'liema sena xtrajtu/writtu/ingħatajtu din id-dar?**  
*In which year did you buy/inherit or were given this dwelling?* \_\_\_\_\_
- If J7 = 1 → J26\_0*  
*If J7 = 2 → J10\_1*
- J10\_1. Niżżel l-ammont MINIMU tal-pagament fix-xahar li inti mitlub**  
**tħallas fuq id-dejn tad-dar.**  
*Enter the MINIMUM monthly loan repayment on the house loan* € \_\_\_\_\_
- J10\_3. Jekk għamilt xi pagamenti żejda, apparti dawk imsemmija f'J10\_1,**  
**NIŻŻEL L-AMMONT TOTALI li ħallast matul l-aħħar sena.**  
*If any extra payments were made, apart from those mentioned in J10\_1,*  
*ENTER THE TOTAL AMOUNT that was paid during last year.* € \_\_\_\_\_
- J11. Kemm kien l-ammont inizjali li ssellift?**  
*What was the initial loan amount, that is, the principal?* € \_\_\_\_\_
- J12. F'liema sena nħareġ s-self?**  
*In which year was the initial loan taken out?*
- Sena/Year** \_\_\_\_\_
- J13. F'kemm-il sena b'kollox irid jiġi mħallas lura s-self?**  
*Over how many years was the loan to be repaid, that is, the term of the loan?*
- Żmien tal-ħlas tas-self/**  
*Term of loan* \_\_\_\_\_
- J14. X'inhil r-rata annwali ta' l-imgħax fuq id-dejn? (Jekk ir-rata ta' l-**  
**imgħax hija varjabbli, aġhti r-rata rikorrenti, u jekk qiegħed tħallas**  
**rata issussidjata aġhti ir-rata totali).**  
*What is the annual interest rate on this loan? (If the interest rate is a*  
*variable rate, take the current interest rate, and if the interest rate is*  
*subsidised, give the total interest rate).*
- Rata annwali ta' l-imgħax bħala persentaġġ/**  
*Percentage annual interest rate* \_\_\_\_\_

**J15\_1.** Għandek sussidju fuq din ir-rata ta' l-imghax?  
*Do you have any subsidy on this interest rate?*

IVA, mingħand il-gvern  
YES, a from government <sub>1</sub> } → QJ15\_2

IVA, mill-post tax-xogħol  
YES, from workplace <sub>2</sub>

Le  
No <sub>3</sub> → QJ17

**J15\_2.** Indika n-numru ta' referenza tal-persuna li ħadet dan il-benefiċċju  
*Indicate the reference number of the person that received this benefit*

Numru ta' referenzal/ Reference number \_\_\_\_\_

**J16.** Indika r-rata nett ta' interessi li qed tħallas id-dejn biha/  
*Indicate the net rate at which you are paying the loan*

Rata netta/ Net rate \_\_\_\_\_

**J17.** **MATUL IS-SENA LI GĦADDIET (2020)**, irċevejt xi allowances jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal h̄las tad-dejn?/ *Did you receive any allowance or other benefits from public schemes on your monthly repayments for the house loan **DURING THE LAST YEAR (2020)**?*

IVA / YES <sub>1</sub> → QJ18

LE / NO <sub>2</sub> → QJ26\_0

**J18.** Niżżel l-ammont totali li rċevejt **MATUL IS-SENA LI GĦADDIET (2020)**.  
*Indicate the total amount received **DURING THE LAST YEAR (2020)**.*

€ \_\_\_\_\_ → QJ26\_0

**J19.** Kemm-il sena ilek tikri din id-dar? (Jekk min qed jikri din id-dar kien ġedded il-kuntratt taħt xi kundizjonijiet ġodda, il-mistoqsija tirreferi għan-numru ta' snin minn meta kien imġedded il-kuntratt.)

*For how many years have you been renting this dwelling? (If the tenant/subtenant had renewed the contract under new conditions, the question refers to the number of years from the renewal date.)*

Nru. ta' snin No. of years \_\_\_\_\_

**J20.** Għid kemm tħallas kera għal din id-dar u kemm ikopri żmien dan il-ħlas (f'xhur). (Aġhti ammont globali qabel li jitnaqqsu xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra.)/ *State how much you are paying in rent for this dwelling and the period that it covers (in months). (Give the global amount without deducting any subsidies, allowances or any other benefits.)*

Ammont tal-kera/ Amount of rent € \_\_\_\_\_

J20\_1. \_\_\_\_\_

Żmien kopert b'dan il-ħlas/ Period covered by rent Xhur/Months

J20\_2. \_\_\_\_\_

Indika x-xahar u s-sena ta' meta jiskadi l-kuntratt./  
J20\_3. *Indicate the month and year of the expiry of the contract.*

xahar/ month \_\_\_\_\_ sena/ year \_\_\_\_\_

M'hemmx kuntratt / Do not have a contract → QJ21

J20\_4 Żmien kopert b'dan il-kuntratt/ *Period covered by rental contract*

xhur/ months \_\_\_\_\_ snin/ years \_\_\_\_\_

J21. **Għandek sussidju fuq il-keru?**  
*Do you have any subsidies on the rent?*

**IVA, mingħand il-gvern** ..... <sub>1</sub> → QJ22  
*YES, from government*

**IVA, mill-post tax-xogħol** ..... <sub>2</sub> → QJ22  
*YES, from workplace*

**LE** ..... <sub>3</sub> → QJ24  
*NO*

J22. **Indika n-numru ta' referenza tal-persuna li ħadet dan is-sussidju**  
*Indicate the reference number of the person that received this subsidy.*

**Numru ta' referenza / Reference number** \_\_\_\_\_

J23. **Niżżel l-ammont ta' keru li għandek issussidjat f'kull perjodu indikat minnek fi QJ20.**  
*Indicate the amount of rent that is subsidized in each period you indicated in QJ20.*

€ \_\_\_\_\_

J24. **MATUL IS-SENA LI GHADDIET (2020), irċevejt xi *allowances* jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għall-ħlas tal-keru?**  
*Did you receive any allowance or other benefits from public schemes for your rent payments DURING THE LAST YEAR (2020)?*

**IVA** ..... <sub>1</sub> → QJ25  
*YES*

**LE** ..... <sub>2</sub> → QJ26\_0  
*NO*

J25.

**Niżżel l-ammont totali li rċevejt MATUL IS-SENA LI GHADDIET (2020).**  
*Indicate the total amount you received DURING THE LAST YEAR (2020).*

€ \_\_\_\_\_

J26\_0

**Int, jew membru ieħor tad- dar tiegħek, kemm il- garaxx/garaxxijiet jew parking space/s għandkhom li ma jintużawx għal skop ta' negozju (li huma tagħkom)?**  
*How many garages or parking spaces, do you, or any other member of the household have that are not used for business purposes (owned)?*

**Mad-dar** .....  (1)  
*With the dwelling*

**Mhux mad-dar** .....  (2)  
*Not with the dwelling*

**J26\_1.** Inti, jew xi membru ieħor tad-dar tiegħek, tikri/jikri xi garaxx/garaxxijiet jew *parking space/s* li ma jintużax/jintużawx għal skop ta' negozju?  
*Do you, or any other member of your household, rent any garage/s or parking space/s that is/are not used for business purposes?*

**IVA**  
YES ..... <sub>1</sub> → QJ26\_2

**LE**  
NO ..... <sub>2</sub> → QJ27a

**J26\_2.** Kemm-il garaxx jew *parking space* jinkera?  
*How many garages and/or parking spaces are rented?*

**Mad-dar**  
*With the dwelling* .....  (1)

**Mhux mad-dar**  
*Not with the dwelling* .....  (2)

**J26\_3.** Kemm tħallas kera fis-sena għall-garaxx jew *parking space* li l-iktar tuża?  
*How much rent is paid annually for the mostly used garage or parking space?*

**Flas huwa inkluż mal-kera tad-dar**  
*Rent is included with house rent* ..... <sub>1</sub>

**Flas separat**  
*Seperate payment* ..... <sub>2</sub>  
€ \_\_\_\_\_

**J26\_4.** Indika x-xahar u s-sena ta' meta jiskadi l-kuntratt tal-kiri tal-garaxx jew *parking space*.  
*Indicate the month and year of the expiry of the garage or parking space rental contract*

xahar/ month \_\_\_\_\_ sena/ year \_\_\_\_\_

M'hemmx kuntratt / Do not have a contract → QJ26\_6

**J26\_5.** Indika ż-żmien kopert b'dan il-kuntratt tal-kiri tal-garaxx jew *parking space*.  
*Indicate the period covered by garage or parking space rental contract.*

xhur/ months \_\_\_\_\_ snin/ years \_\_\_\_\_

**J26\_6.** F'liema lokalità jinsab dan il-garaxx jew *parking space* li tikri?  
*In which locality is this rented garage or parking space situated?*

\_\_\_\_\_

**J26\_7.** Kemm-il karozza toqgħod f'dan il-garaxx jew *parking space*?  
*How many cars fit in this garage or parking space?*

\_\_\_\_\_ **Numru ta' karozzi/**  
*number of cars*

**J27a.** Indika jekk hallastux pagamenti għal dawn li jmiss fl-aħħar 12-il xahar. Jekk IVA, niżżel l-ammont u n-numru ta' xhur li jkopri kull ammont (Aġhti ammont globali qabel jitnaqqsu xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra).  
 State whether the household has made payments for any of the following in the last 12 months. If YES, indicate the total amount paid and the number of months covered by each payment (Give the global amount without deducting any subsidies, allowances or any other benefits).

	J27a_#_1 Aġmel ✓ fejn japplika Please ✓ where applicable			J27a_#_2	J27a_#_3
	IVA / YES	LE, ghax kien kopert fil-kera/ NO, because it was covered by rent	LE, ma uzajniex is-servizz/ NO, we did not use this service	Ammont / Amount (€)	Nru. Ta' Xhur/ Number of months
# = 1. Dawl u ilma Electricity and water	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 3. Assigurazzjoni fuq id-dar House insurance	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**J27a\_4.** Għandkhem installazzjonijiet ta' pannelli fotovoltajċi ma' din id-dar?  
 Do you have any photovoltaic panels installed on this premises?

IVA  
 YES ..... <sub>1</sub> → QJ27a\_5

LE  
 NO ..... <sub>2</sub> → QJ27b\_1

**J27a\_5.** F'liema sena installajtu l-pannelli fotovoltajċi?  
 In which year did you install the photovoltaic panels?  
 Nota: Jekk saret iktar minn installazzjoni waħda, l-iktar riċenti għandha titniżżel.  
 Note: If there is more than one installation, the most recent is to be recorded.

sena/ year \_\_\_\_\_

**J27a\_6.** Kemm għandkom pannelli installati d-dar bħallissa?  
 How many panels do you have installed at the moment?  
 Numru ta' pannelli / Number of panels \_\_\_\_\_

**J27b\_1.** Intom użajtu ċilindru tal-gass fid-dar prinċipali tagħkom dawn l-aħħar 12-il xahar?  
 Did you use any gas cylinders in your main dwelling during the last 12 months?

IVA  
 YES ..... <sub>1</sub>

LE  
 NO ..... <sub>2</sub> → QJ28

**J27b\_2.** Jekk iva, niżżel it-tip ta' ċilindru tal-gass li xtrajt, għalxiex tużah, għal kemm il-ġimgħa iservik u kemm ñallast għal dawn l-aħħar 12-il xahar.  
*If yes, indicate the type of gas cylinder, for what it was used, the number of weeks you used it and the amount spent for the last 12 months.*

				<b>2. Indika d-daqs /</b> <i>Indicate the size</i>  10kg = <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> 12kg = <input type="checkbox"/> <sub>2</sub> 15kg = <input type="checkbox"/> <sub>3</sub> 25kg = <input type="checkbox"/> <sub>4</sub>	<b>3. Indika numru ta' ġimgħat li jservi l-gass/</b> <i>Indicate the number of weeks you use the cylinder</i>  <b>Numru ta' ġimgħat/</b> <i>Number of weeks</i>	<b>4. Ammont/ Amount</b> <b>Ara n-nota hawn taht /See note below*</b>  <b>Ammont/ Amount</b> <b>€</b>
		<b>IVA /</b> <b>Yes</b> <input type="checkbox"/> <sub>1</sub>  <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<b>LE /</b> <b>NO</b> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>  <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>			
<b>Jekk iva, dan jintuża/</b> <i>If yes this is used for</i>	<b>1. Għat-tisjir/ for cooking</b>					
	<b>2. Biex tiġġenera sħana (bħal heaters)/ for heating (heaters)</b>					
	<b>3. Għall-gass water heaters (gyser jaħdem bil-gass)/ Gas water heater</b>					

**Nota: Jekk ma tafx d-daqs u/jew l-ammont ta' ċilindri tal-gass li tuża, niżżel -3 u ikteb il-valur ta' kemm tonfoq flus fuq gass fix-xahar.**  
*Note: If you do not know the size and/or the amount of gas cylinders you buy, insert -3 and write the amount of money spent on gas every month.*

**J28. Matul l-aħħar 12-il xahar, għamilt xi manutenzjoni u tiswija regolari fuq id-dar?**  
*Did you carry out any regular maintenance or repairs to your house in the last 12 months?*

**IVA**  
**YES**

<sub>1</sub> → QJ28\_1

**LE**  
**NO**

<sub>2</sub> → QJ29

**Nota: Eskludi tiswijiet u manutenzjoni li m'hemmx bżonn isiru eż. biddilt il-kċina alavolja kienet għadha f'kundizzjoni tajba, eċċ.**

*Note: Exclude maintenance or repairs which were not necessary e.g. changed kitchen even though it was still in good condition, etc.*

**J28\_1. X'tip ta' manutenzjoni jew tiswija kellek u kemm ġiet tiswa?**  
*What type of maintenance or repair was done and how much did it cost?*

1. **Trattament għal moffa, żebgħa u tikħil** € \_\_\_\_\_  
*Mould treatment, painting and plastering*
2. **Manutenzjoni fl-infrastruttura (eż. TIRRANGA S-SOQFA)** € \_\_\_\_\_  
*Infrastructure maintenance (e.g. repairing of roof tops)*
3. **Tiswija fis-sistemi tad-dawl, ilma u dranaġġ** € \_\_\_\_\_  
*Repairs in electricity, water and drainage systems*
4. **Tiswija b'mod ġenerali (bdil ta' madum imkisser, bdil ta' bibien u għamara imkissra, eċċ.)** € \_\_\_\_\_  
*General repairs (such as replacing broken tiles, broken doors, broken furniture, etc.)*
5. **Oħrajn (Speċifika) \_\_\_\_\_**

*Other (Specify) \_\_\_\_\_*

**J29. Matul l-aħħar 12-il xahar, rċevejt sussidju, jew benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal dawn li ġejjin?**

*Did you receive any subsidies or other benefits from public schemes for any of the following during the last 12 months for the following?*

	<b>J29_#_1.</b> Aghmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable		<b>J29_#_2.</b> Indika kemm kien dan il-benefiċċju
	<b>IVA / YES</b>	<b>LE / NO</b>	
<b>#=1. Manutenzjoni u tiswija regolari għad-dar prinċipali</b> <i>Regular maintenance or repairs on main residence</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	€ _____
<b>#=2. Flas ta' dawl u ilma</b> <i>Electricity and water bills</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	€ _____

**J32.** Indika kemm huma ta' piż finanzjarju spejjeż bħal ħlas ta' l-imghaxijiet fuq id-dejn għad-dar (għal sidien li baqgħalhom iħallsu dejn fuq id-dar), kera (għal min id-dar jikriha), assigurazzjoni fuq id-dar, manutenzjoni u tiswija regolari, u kontijiet tad-dawl, ilma, eċċ. (Nota: tinkludix ħlas ta' arretrati)  
*Housing costs involve house loan interest payments (for owners with outstanding house loan), rent (for renters), house insurance, regular maintenance or repairs, and cost of utilities (electricity, water, gas). To what extent are housing costs a financial burden to you?*  
 (Note: Do not include payments of arrears)

**Aghmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable**

**Piż kbir**  
*A heavy burden*  
<sub>1</sub>

**Ftit piż**  
*A slight burden*  
<sub>2</sub>

**Piż ta' xejn**  
*Not a burden at all*  
<sub>3</sub>

**J33\_1.** F'liema perjodu nbniat din id-dar? *In which period was this dwelling constructed?*  
 (Jekk saru xi xoghlijiet fid-dar li biddlu d-dar b'mod strutturali, niżżel is-sena ta' meta sar dan it-tibdil.  
*If the dwelling has been subject to major structural changes, then enter the year when these changes were carried out.*)

**Aghmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable**

1918 jew qabel .....	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	1966 - 1970 .....	<input type="checkbox"/> <sub>5</sub>	1996 - 2000	<input type="checkbox"/> <sub>9</sub>
1919 - 1945 .....	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	1971 - 1980 .....	<input type="checkbox"/> <sub>6</sub>	2001 - 2005	<input type="checkbox"/> <sub>10</sub>
1946 - 1960 .....	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>	1981 - 1990 .....	<input type="checkbox"/> <sub>7</sub>	2006 - 2010	<input type="checkbox"/> <sub>11</sub>
1961 - 1965 .....	<input type="checkbox"/> <sub>4</sub>	1991 - 1995 .....	<input type="checkbox"/> <sub>8</sub>	2011 - 2015	<input type="checkbox"/> <sub>12</sub>
				2016 jew wara	<input type="checkbox"/> <sub>13</sub>

**J33\_2.** F'liema stat qiegħda din id-dar?  
*In which condition is this dwelling?*

**Aghmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable**

**Tajjeb ħafna**  
*Very good*  
<sub>1</sub>

**Tajjeb**  
*Good*  
<sub>2</sub>

**La tajjeb u lanqas ħazin**  
*Neither good nor bad*  
<sub>3</sub>

**Ħazin**  
*Bad*  
<sub>4</sub>

**Ħazin ħafna**  
*Very bad*  
<sub>5</sub>

**J34A.** Mil-lista li jmiss, għid jekk għandkomx l-oġġett indikat. Ma jimpurtax jekk l-oġġett hux tagħkom, mikri jew pprovdut lilkom b'xi mod ieħor. Jekk LE, indika jekk (a) tixtiequx li jkollkom imma ma taffordjawx, jew (b) m'għandkomx għal xi raġuni oħra (eż. ma triduhx/triduhix jew m'għandkomx bżonnu/bżonnha).

*For each item below, indicate whether or not your household possesses it. It does not matter whether the item is owned, rented or otherwise provided for your use. If NO, indicate whether you (a) would like to have it but cannot afford it, or (b) do not have it for other reasons (e.g. you don't want or need it).*

**Nota:** Jekk ta' l-inqas persuna waħda għod-dar għandha xi oġġett li hawn msemmi fil-lista ta' hawn taħt dawn iridu jirrispondu din il-mistoqsija b'hala 'Iva'.

*Note: If at least one person in the household owns one of the items in the following list, the question should be marked as 'Yes'.*

	IVA YES	LE, ma naffordjawx NO, cannot afford it	LE, raġuni oħra NO, other reasons
<b>J34A_1</b> <b>Telefon (inkludi mobile)</b> <i>Telephone (including mobile)</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J34A_2</b> <b>Sett tat-televisin bil-kulur</b> <i>Colour television</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J34A_3</b> <b>Kompjuter</b> <i>Personal computer</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J34A_4</b> <b>Magna tal-ħasil tal-hwejjeġ</b> <i>Washing machine</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J34A_5</b> <b>Karozza jew vann privat għal użu personali (Tinkludix muturi)</b> <i>Private car or van for personal use (Do not include motorcycles)</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J34B.</b> <b>Tbidel għamara qadima ma għamara ġdida jew użata (eż. mejda, siġġijiet, sodda, cupboard, eċċ)</b> <i>Replace worn-out furniture with new or second-hand furniture (eg. table, chairs, bed, cupboard, etc)</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>

**J35.** Qegħdin tħallsu lura dejn fuq oġġetti mixtrija bin-nifs jew dejn minn self ieħor apparti forsi dejn fuq l-akkomodazzjoni nnifisha?! *Do you or anyone in the household have to repay debts from hire purchase or loans, other than house loans connected with the accommodation?*

**Nota:** Inkludi dejn li trid tħallas għal credit cards jew credit accounts (Eżempju: VISA)

*Note: Include payments for credit cards or credit accounts (example: VISA)*

**IVA**  
YES

<sub>1</sub> → QJ36

**LE**  
NO

<sub>2</sub> → QJ37

- J36. Kemm hu ta' piż finanzjarju l-ħlas ta' dan id-dejn għalikom?**  
*To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household?*

**Agħmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable**

**Piż kbir**  
*A heavy burden*  
<sub>1</sub>

**Ftit piż**  
*A slight burden*  
<sub>2</sub>

**Piż ta' xejn**  
*Not a burden at all*  
<sub>3</sub>

- J37. F'li jmiss assumu li tridu li jkollkom l-affarijiet msemmija. Għal kull wieħed/waħda indika jekk taffordjawnx/taffordjawnix jew le.**  
*In the following assume that you want the things which are listed. For each, indicate whether or not your household is able to afford it.*

**Nota: Għal dawk li diġa pparteċipaw f'dan lis-sħarriġ għat-2, it-3 jew ir-4 darba, huwa ideali li J37 tiġi imwieġba mill-istess persuna li kienet wieġbet għaliha fis-snin ta' qabel (jekk hu/hi għadu/ha preżenti fid-dar).**

*Note: For households participating for the 2nd, 3rd, or 4th time, it is ideal that the person answering J37 should be the same one who provided the same information during the previous years (if he/she is still present in the household).*

**Agħmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable**

**IVA YES      LE NO**

- J37\_1. Thallsu għal ġimgħa vaganza annwali lil hinn mid-dar (Inkludi breaks kemm f'Malta u kemm f'Għawdex, kif ukoll btajjel li tqatta' għand xi qraba jew ħbieb jew fil-villegġatura tagħkom stess). Familji li jhossu li għandhom isiefru anke jekk jisselfu l-flus jew bl-użu tas-servizzi ta' credit/debit cards (eż. Visa) għandhom iwieġbu IVA. Min-naħa l-oħra, familji li ma jhossux li għandhom isiefru biex jonfqu l-flus fuq kumditajiet (li mhux neċessità) oħra għandhom iwieġbu IVA**  
*Paying for a week's annual holiday away from home (Include breaks both in Malta and Gozo and also holidays spent at any relative's or friend's home and also in any secondary dwelling the household might have). Households that think that they can go for a holiday by taking a loan or by using a credit/debit card (e.g. Visa) should respond YES. On the other hand, households that do not want to pay for a week's annual holiday solely because they think that money should be spent on something else and not on holidays (since for them this is not a need) must respond YES. ....*

<sub>1</sub>      <sub>2</sub>

- J37\_2. Tieklu laħam, tiġieġ jew ħut kull jumejn (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan)**  
*Eating meat, chicken or fish every second day (or vegetarian equivalent) ...*

<sub>1</sub>      <sub>2</sub>

- J37\_3. Taffaccja spejjeż finanzjarji ta' bla ħsieb ta' madwar €770 bla ma tidejjen/tissellef**  
*Face unexpected financial expenses of around €770 from own resources*

<sub>1</sub>      <sub>2</sub>

- J37\_4. Iżzommu d-dar tagħkom sħuna biżżejjed fix-xitwa**  
*Keeping your home adequately warm in winter .....*

<sub>1</sub>      <sub>2</sub>

**J38.** Indika jekk kellkomx ħlas b'lura f'xi żmien fl-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma kontux kapaċi tħallsu l-pagamenti skont kif skedat minħabba diffikultajiet finanzjarji, fuq...  
*State whether your household has been in arrears at any time in the last 12 months due to financial difficulties, that is, unable to pay as scheduled any of the following...*

		<b>Agħmel ✓ fejn japplika</b> <i>Mark ✓ where applicable</i>		
		<b>IVA, darba</b> <i>YES, once</i>	<b>IVA, iktar minn darba</b> <i>YES, more than once</i>	<b>LE</b> <i>NO</i>
<b>J38_1.</b>	<b>Kera għall-akkomodazzjoni fuq ir-residenza prinċipali</b> <i>Rent for accommodation of main dwelling</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J38_2.</b>	<b>Ħlas ta' ipoteka (self għal xiri ta' proprjetà b'sigurtà tal-ħlas fuq il-proprjetà) fuq ir-residenza prinċipali/</b> <i>Mortgage payments (house loan in which the property is conveyed as security for debt) on main dwelling</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J38_3.</b>	<b>Kontijiet ta' servizzi bħalma huma dawl u ilma fuq ir-residenza prinċipali</b> <i>Utility bills, such as for electricity and water of main dwelling</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>J38_4.</b>	<b>Oġġetti mixtrija bin-nifs jew pagamenti ta' self ieħor (inkludi dejn li trid tħallas għal credit cards jew credit accounts)</b> <i>Hire purchase installments or other loan payments (include payments for credit cards or credit account)</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>

**J39.** Jekk tikkunsidra d-dħul totali li għandha din il-familja kull xahar jew kull ġimgħa, taħseb li tlaħħqu mal-ħajja...  
*Considering your household's total monthly or weekly income, your household is able to make ends meet...*

**(Nota: Eskludi spejjeż relatati ma' xi negozju)**  
*(Note: Exclude costs related to business)*

		<b>Agħmel ✓ fejn japplika</b> <i>Mark ✓ where applicable</i>
<b>B'diffikultà kbira</b> <i>With great difficulty .....</i>		<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>
<b>B'diffikultà</b> <i>With difficulty .....</i>		<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
<b>B'xi ftit diffikultà</b> <i>With some difficulty.....</i>		<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>B'faċilità sa ċertu punt</b> <i>Fairly easily.....</i>		<input type="checkbox"/> <sub>4</sub>
<b>B'faċilità</b> <i>Easily .....</i>		<input type="checkbox"/> <sub>5</sub>
<b>B'faċilità kbira</b> <i>Very easily.....</i>		<input type="checkbox"/> <sub>6</sub>

- J40\_0. Matul l-aħħar sena, tikkunsidra l-familja tiegħek bħala waħda 'fqira'?**  
*Over the past year, would you consider your household as 'poor'?*
- IVA** <sub>1</sub>  
**YES** .....
- LE** <sub>2</sub>  
**NO** .....

- J40. Fl-opinjoni tiegħek, x'inhu l-inqas dħul nett fix-xahar meħtieġ biex tlaħħqu mal-ħajja?**  
*(irrispondi skont iċ-ċirkustanzi preżenti ta' din id-dar u skont x'tifhem inti bi 'tlaħħaq mal-ħajja'.) (Nota: Eskludi spejjeż relatati ma' xi negozju)*  
*In your opinion, what is the very lowest net monthly income your household would have to have to make ends meet? (Answer in relation to the present circumstances of your household, and what you consider as 'making ends meet'.) (Note: Exclude costs related to business)*

**Nizzel l-ammont fix-xahar**  
*Indicate the amount per month*

€

- J43\_1 Inti u n-nies li jgħixu f'din id-dar irċivejt(u) vouchers mill-gvern bħala parti mill-iskema ta' għajjnuna relatata mal-COVID-19 matul is-sena 2020?**  
**Kemm kien l-ammont totali li infaqt(u) minnhom? \_\_\_\_\_.**  
*Did you/ your household receive any government vouchers from the COVID-19 related support schemes during 2020?*  
*Please indicate the total amount that you actually used \_\_\_\_\_.*
- J43\_2 Inti u n-nies li jgħixu f'din id-dar irċivejt(u) għajuna finanzjarja oħra mill-gvern bħala parti mill-iskema ta' għajjnuna relatata mal-COVID-19 matul is-sena 2020?**  
**Kemm kien l-ammont totali li irċivejt(u)? \_\_\_\_\_.**  
*Did you/ your household receive any other financial support (government funded) from the COVID-19 related support schemes during 2020?*  
*Please indicate the total amount (in national currency) received \_\_\_\_\_.*
- J43\_3 Inti u n-nies li jgħixu f'din id-dar irċivejt(u) għajuna finanzjarja minn skemi tal-Malta Enterprise relatata mal-COVID-19 matul is-sena 2020?**  
**Kemm kien l-ammont totali li irċivejt(u)? \_\_\_\_\_.**  
*Did you/ your household receive any financial support from Malta Enterprise from the COVID-19 related support schemes during 2020?*  
*Please indicate the total amount (in national currency) received \_\_\_\_\_.*

**L0. Dħul nett finanzjarju tal-familja**

*Household net income*

**Nota:** Niżżel l-ammont li jifdal wara li jsiru fħasijiet ta' taxxa, sigurtà soċjali u xi kontribuzzjonijiet oħra volontarji. **Bonuses** regolari (eż. *overtime*) u dħul minn benefiċċji soċjali għandhom jiġu inklużi. Dħul minn investimenti (eż. *savings, stocks, interessi, eċċ.*) għandhom jiġu esklużi.

*Note:* Amount of income should be net after taxes, social security and any other voluntary contributions were made. Regular bonuses (e.g. overtime) and income from social benefits are to be **included**. Income from investment (e.g. savings, stocks, etc.) are to be **excluded**.

**Agħti l-ammont u mur QL1\_a. Jekk ma tafx, niżżel -2 u mur QL0\_b.**

*Give amount and go to QL1\_a. If amount is not known, insert - 2 and go to QL0\_b.*

**L0\_a. Dħul nett fix-xahar**

*Household net monthly income:*

€ \_\_\_\_\_

**L0\_b. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont**

*Give an indication of the amount*

- |                       |                          |   |
|-----------------------|--------------------------|---|
| €5,001+ .....         | <input type="checkbox"/> | 1 |
| €3,126 - €5,000 ..... | <input type="checkbox"/> | 2 |
| €2,161 - €3,125 ..... | <input type="checkbox"/> | 3 |
| €1,501 - €2,160 ..... | <input type="checkbox"/> | 4 |
| €950 - €1,500 .....   | <input type="checkbox"/> | 5 |
| €0 - €949 .....       | <input type="checkbox"/> | 6 |

**L0\_c. FI-aħħar 12-il xahar, kif inbidel id-dħul finanzjarju totali tal-membri tad-dar tiegħek?**

*In the past 12 months, how has your total household income changed?*

- |  |                          |   |        |
|--|--------------------------|---|--------|
| <b>Żdied/</b><br><i>Increased</i> .....                  | <input type="checkbox"/> | 1 | →QL0_d |
| <b>Baqa' l-istess/</b><br><i>Remained the same</i> ..... | <input type="checkbox"/> | 2 | →QL0_g |
| <b>Naqas/</b><br><i>Decreased</i> .....                  | <input type="checkbox"/> | 3 | →QL0_d |

**L0\_d. Din il-bidla fid-dħul finanzjarju saret minħabba l-impatt tal-COVID-19?**

*Did this change happen because of the COVID-19 impact?*

- |                                 |                          |   |
|---------------------------------|--------------------------|---|
| <b>Iva/</b><br><i>Yes</i> ..... | <input type="checkbox"/> | 1 |
| <b>Le/</b><br><i>No</i> .....   | <input type="checkbox"/> | 2 |

Jekk L0\_c=1 → L0\_e

Jekk L0\_c=3 → L0\_f

- L0\_e. X' kienet ir-raġuni li kien hemm żieda fid-dħul finanzjarju tal-membri tad-dar?/  
What was the reason why your household income increased?  
Jekk hemm aktar minn raġuni waħda, aghżel l-aktar waħda importanti/  
If there is more than one reason, please choose the most important one**
- Revizjoni fil-paga/ Indexation/ re-evaluation of salary** .....  1
- Żdied il-ħin tax-xogħol jew żdied is-salarju (l-istess xogħol)/ Increased working time/wage or salary (same job)** .....  2
- Dħalt lura fid-dinja tax-xogħol wara mard, nieħu ħsieb lit-tfal jew persuni oħra / Came back to job market after illness, parenthood, parental leave, child care or to take care of a person with illness or disability** .....  3
- Bdejt jew inbidel l-impjieg/ Started or changed job** .....  4
- Inbidel in-numru ta' persuni ġewwa d-dar/ Change in household composition** .....  5
- Żieda fil-benefiċċji soċjali/ Increase in social benefits** .....  6
- Raġuni oħra/ Other** .....  7

- L0\_f. X' kienet ir-raġuni li kien hemm tnaqqis fid-dħul finanzjarju tal-familja?/  
What was the reason your income decreased?  
Jekk hemm aktar minn-raġuni waħda, aghżel l-aktar waħda importanti:/  
If there is more than one reason, please choose the most important one**
- Naqas il-ħin tax-xogħol, naqset il-paga (l-istess xogħol, inkludi wkoll dħul minn impjieg għal rasek)/ Reduced working time, wage or salary (same job), including self-employment (involuntary)** .....  1
- Kont fuq parental leave, għax ridt nieħu ħsieb it-tfal, jew ridt nieħu ħsieb persuni b'mard jew diżabilità / Parenthood/ parental leave/ child care/to take care of a person with illness or disability** .....  2
- Bdilt l-impjieg/ Changed job** .....  3
- Tlift ix-xogħol jew falliet il-kumpanija/ Lost job/ unemployment/ bankruptcy of (own) enterprise** .....  4
- Ġejt li ma nistax naħdem minħabba mard jew diżabilità/ Became unable to work because of illness or disability** .....  5
- Iddivorzajt jew temmejt relazzjoni jew inbidel l- ammont ta' nies ġewwa d-dar/ Divorce/ partnership ended / other change to household composition** .....  6
- Irtirajt mix- xogħol/ Retirement** .....  7
- Tnaqqis fis-servizzi soċjali/ Cut in social benefits** .....  8
- Raġuni oħra/ Other** .....  9

**L0\_g.** **Meta taħseb fuq it-12-il xahar li ġejjin, int taħseb li s-sitwazzjoni finanzjarja tal-familja ser/**  
*When you think of the next 12 months, do you expect the household income to*

**Tmur għall-aħjar/ Improve** .....  <sub>1</sub>

**Tibqa' l-istess/ Remain the same** .....  <sub>2</sub>

**Tmur għall-agħar/ Deteriorate** .....  <sub>3</sub>

**L1\_a.** **Ammont minfuq fix-xahar għal konsum ġenerali ta' kuljum:**  
*Average amount spent monthly on general everyday consumption:* € \_\_\_\_\_

**Agħti l-ammont u mur QL2. Jekk ma tafx, niżżel – 2 u mur QL1\_b.**  
*Give amount and go to QL2. If amount is not known, insert – 2 and go to QL1\_b.*

**L1\_b.** **Agħti indikazzjoni ta' l-ammont:**  
*Give an indication of the amount:* € \_\_\_\_\_

**€2,801+** .....  <sub>1</sub>

**€2,001 - €2,800** .....  <sub>2</sub>

**€1,401 - €2,000** .....  <sub>3</sub>

**€801 - €1,400** .....  <sub>4</sub>

**€0 - €800** .....  <sub>5</sub>

**L2.** **Ikteb id-data ta' meta mtela' l-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar**  
*Write the date when the household interview was carried out.*

Ġ	Ġ	X	X	S	S	S	S
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y

**L3.** **Numru ta' minuti biex imtela' l-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar**  
*Number of minutes to complete the household questionnaire.*

**Minuti / Minutes** \_\_\_\_\_

**Ma tapplikax għal djar fejn m'hemmx tfal bejn il-5 snin u 17-il sena → AH\_1**  
**Not applicable for households which do not have children ages between 5 and 17 → AH\_1**

**AH\_0.** **Matul il-lockdown ta' l-2020, it-tfal (5 sa 17) ta' din id-dar, setgħu isegwu l-iskola mid-dar b'mogħod adegwat (iġifieri kulhadd kellu *computer/ mobile* għalih/għaliha u internet tajjeb biż-żejjed)?**

During the 2020 lockdown, was every child (5 to 17) in the household able to follow distance learning courses or school from home sufficiently well (i.e. each child had a computer/ mobile device and a good internet connection)?

**Iva**  <sub>1</sub>  
Yes

**Le, għax bla konnesjoni tal-internet jew mhux tajba biż-żejjed**  <sub>2</sub>  
No, no internet connection or internet connection is not sufficient

**Le, għax bla kompjuter/mobile jew il-kompjuter mhux tajjeb biż-żejjed**  <sub>3</sub>  
No, no sufficient computers/mobile devices

**Le, għax l-iskola ma tatx l-għażla**  <sub>4</sub>  
No, no such option was proposed by the school

**Le, għal raġunijiet oħra**  <sub>5</sub>  
No, other reasons

**Le, ñadd mit-tfal ma jattendi skola**  <sub>6</sub>  
No, no children attend school

**Ma applikax għal djar fejn m'hemmx tfal t'inqas minn 16-il sena → AH\_9**  
**Not applicable for households which do not have children under 16 → AH\_9**

**Il-mistoqsijiet li ġejjin (AH\_1 sa AH\_10) iridu jitwieġbu mill-ikbar persuna residenti fid-dar**  
**The following questions (AH\_1 to AH\_10) need to be answered by the oldest person in the household**

- AH\_1. Kien hemm xi okkażjoni matul l-aħħar 12-il xahar li fiha kien hemm tfal taħt 16-il sena li verament kellhom bżonn eżami jew trattament mediku?**  
Was there any time during the past 12 months when children under 16 years of age really needed medical examination or treatment?
- Iva, kien hemm mill-inqas okkażjoni waħda matul l-aħħar tnax-il xahar li kellhom bżonn eżami jew trattament mediku** <sub>1</sub> → AH\_2  
Yes (there was at least once were they really needed medical examination or treatment during the past 12 months)
- Le, ma kellhom bżonn l-ebda trattament jew eżami mediku matul l-aħħar tnax-il xahar** <sub>2</sub> → AH\_4  
No (they did not need any medical examination or treatment during the past 12 months)
- AH\_2. It-tifel/tifla/tfal għamlu eżami jew trattament mediku kull darba li verament kellhom bżonn? Did your child/children get a medical examination or treatment done each time it was really needed?**
- Iva, għamlu l-eżami jew trattament mediku kull darba li kien hemm bżonn** <sub>1</sub> → AH\_4  
Yes (they had a medical examination or treatment each time they needed)
- Le, kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn m'għamlux l-eżami jew trattament mediku** <sub>2</sub> → AH\_3  
No (there was at least one occasion when they did not have a medical examination or treatment)
- AH\_3. Għali liema raġuni principali ma' sarx l-eżami jew trattament mediku (għall-iktar darba riċenti) lit-tifel/tifla/tfal?**  
What was the main reason for the child/children not having a medical examination or treatment (the most recent time)?
- Ma flahtx għalih (wisq għoli)** <sub>1</sub>  
Could not afford to (too expensive)
- Kont fuq *waiting list*** <sub>2</sub>  
Was on a waiting list
- Ma kellekx ħin minhabba xogħol, jew inkella kellek tieġu hsieb tfal jew nies oħra** <sub>3</sub>  
Could not make the time because of work, or the care of other children or other people
- Il-bogħod biex tivjaġġa/bla mezzi ta' transport** <sub>4</sub>  
Too far to travel or no means of transport
- Raġunijiet oħra** <sub>5</sub>  
Other reasons

**AH\_4.** **Kien hemm xi okkażjoni matul l-aħħar 12-il xahar li fiha kien hemm tfal taħt 16-il sena li verament kellhom bżonn eżami jew trattament għand dentist?**  
Was there any time during the past 12 months when children under 16 years of age really needed dental examination or treatment?

**Iva, kien hemm mill-inqas okkażjoni waħda matul l-aħħar tnax-il xahar li kellhom bżonn eżami jew trattament għand dentist**

Yes (there was at least once were they really needed dental examination or treatment during the past 12 months)

<sub>1</sub> → AH\_5

**Le, ma kellhom bżonn l-ebda trattament jew eżami għand dentist matul l-aħħar tnax-il xahar**

No (they did not need any dental examination or treatment during the past 12 months)

<sub>2</sub> → AH\_7

**AH\_5.** **It-tifel/tifla/tfal għamli eżami jew trattament għand dentist kull darba li verament kellhom bżonn?** Did your child/children get a dental examination or treatment done each time it was really needed?

**Iva, għamli l-eżami jew trattament għand dentist kull darba li kien hemm bżonn**

Yes (they had a dental examination or treatment each time they needed)

<sub>1</sub> → AH\_7

**Le, kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn m'għamlux l-eżami jew trattament għand dentist**

No (there was at least one occasion when they did not have a dental examination or treatment)

<sub>2</sub> → AH\_6

**AH\_6.** **Għal liema raġuni principali ma' sarx l-eżami jew trattament għand dentist (għall-iktar darba riċenti) lit-tifel/tifla/tfal?**

What was the main reason for the child/children not having a dental examination or treatment (the most recent time)?

**Ma flaħtx għalih (wisq għoli)**

Could not afford to (too expensive)

<sub>1</sub>

**Kont fuq *waiting list***

Was on a waiting list

<sub>2</sub>

**Ma kellekx ħin minħabba xogħol, jew inkella kellek tieġu hsieb tfal jew nies oħra**

Could not make the time because of work, or the care of other children or other people

<sub>3</sub>

**Il-bogħod biex tivjaġġa/bla mezzi ta' transport**

Too far to travel or no means of transport

<sub>4</sub>

**Raġunijiet oħra**

Other reasons

<sub>5</sub>

**AH\_7.** Tista' tgħidli jekk it-tfal kollha li jgħixu ġewwa din id-dar (taħt is-16 il-sena) għandhomx jew jagħmlux dawn li ġejjin? *I Can you tell me whether all the children (aged under 16) in your household have or do the following:*

**Nota:** Immarka 'LE' jekk tal-inqas tifel/tifla waħda li hemm ġewwa d-dar m'għandhomx/ma jagħmlux dawn li ġejjin. *I Note: 'NO' should be selected if this is the case for at least one child living in the household*

	Iva /Yes	Le, għax ma naffordjawx / No because we cannot afford it	Le, għal raġunijiet oħra / No for some other reason
<b>AH_7_1.</b> Għandhom hwejjeġ ġodda (li nextraw ġodda/mhux użati)? <i>I Have some new clothes (not second-hand)?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_2.</b> Għandhom żewġ pari żraben komdi (inkluż par żarbun għal kull staġun)? <i>I Have two pairs of properly fitting shoes (including a pair of all-weather shoes)?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_3.</b> Jieħdu ħaxix u frott darba kuljum? <i>I Have fruits and vegetables once a day?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_4.</b> Jieklu ikla bil-laħam, tiġieġ jew ħut kuljum (jew l-ekwivalenti f'każ t'ikel veġetarjan)? <i>I Have a meal with meat, chicken or fish everyday (or vegetarian equivalent)?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_5.</b> Għandhom kotba adattati għall-età tagħhom fid-dar? <i>I Have books suitable for their age at home?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_6.</b> Għandhom apparat biex ikunu jistgħu jilagħbu barra mid-dar (eż. rota, roller-skates, eċċ.)? <i>I Have outdoor leisure equipment (e.g. bicycle, roller-skates, etc.)?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_7.</b> Għandhom logħob għal ġewwa d-dar (eż. logħob edukattiv għat-tfal, board games, computer games, eċċ.)? <i>I Have indoor games (e.g. educational baby toys, board games, computer games, etc.)?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_8.</b> Jipparteċipaw regolarment f'attivitajiet ta' divertiment (eż. għawm, daqq ta strument, youth organisations, eċċ.)? <i>I Participate regularly in a leisure activity (e.g. swimming, playing an instrument, youth organisations, etc.)?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_9.</b> Jiċcelebraw okkażjonijiet speċjali (eż. għeluq sninhom, attivitajiet reliġjużi, eċċ.)? <i>I Have celebrations on special occasions (e.g. birthdays, religious events, etc.)?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_10.</b> Jistiednu ħbieb tagħhom id-dar biex jilgħabu jew jieklu flimkien kull tant żmien? <i>I Invite friends at home for playing or eating from time to time?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>
<b>AH_7_11.</b> Imorru għal ġimgħa vaganza annwali lil'ħinn mid-dar imqar xi villeġġjatura jew għand qraba jew ħbieb? <i>I Go on holiday away from home at least one week per year including stays in a second dwelling or with friends/relatives?</i>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>3</sub>

**AH\_8. Tista' tgħidli jekk it-tfal kollha ta' ġewwa din id-dar (taħt is-16 il-sena) u li jattendu skola ...**  
*Can you tell me whether all the children in this household (under 16) and attend school ...*

**Nota: Jekk mhux it-tfal kollha ġewwa d-dar jattendu skola, r-risposta għandha tkun bbażata biss fuq dawk it-tfal li jattendu skola bħalissa. Immarka 'LE' jekk huwa l-każ għal ta' l-inqas tifel/tifla waħda li hemm ġewwa d-dar. / Note: if not all children in the household attend school, answers should be based on those children currently attending school. 'NO' should be selected if this is the case for at least one child living in the household.**

**AH\_8\_1. Jipparteċipaw f'attivitajiet jew 'outings' tal-iskola li trid tħallas għalihom? / Participate in school events and outings against payment?**

Iva / Yes  1

Le – ma taffordjawx / No – cannot afford it  2

Le- raġunijiet oħra / No – other reasons  3

Fadd mit-tfal ma jattendi skola / None of the children attend school  4

**AH\_8\_2. Għandhom post adegwat fejn jistgħu jistudjaw u jagħmlu homework? / Have a suitable place to study or do homework?**

Iva / Yes  1

Le – ma taffordjawx / No – cannot afford it  2

Le- raġunijiet oħra / No – other reasons  3

Fadd mit-tfal ma jattendi skola / None of the children attend school  4

**AH\_9 Hemm xi fadd mit-tfal (0-17) li jgħixu f'din id-dar li għandu/ha xi ġenitur li ma jgħixx f'din id-dar magħhom? (Iġifieri ġenitur li jgħix f'dar oħra.) Do any children (aged 0-17) living in your household (being a household member) have a parent who lives outside the household (who is not a household member)?**

Iva (Speċifika n-numru/numri ta' referenza tat-tfal) \_\_\_\_\_  1  
Yes (Specify the children's reference number(s)) \_\_\_\_\_

Le / No  2

**AH\_10 Hemm xi fadd mill-adulti (16+) li jgħixu f'din id-dar li għandu/ha xi tfal (0-17) li ma jgħixx f'din id-dar magħhom? (Iġifieri tifel/tifla li jgħix/tgħix f'dar oħra.) Do any household members (16+) have children (age 0-17) who live outside the household (not household members)?**

Iva (Speċifika l-ammont ta' tfal) \_\_\_\_\_  1  
Yes (Specify number of children) \_\_\_\_\_

Le / No  2 → **FILTER AH\_10**

**FILTER AH\_10: JEKK HEMM TFAL FID-DAR (0-17) MUR AH\_15.  
JEKK FID-DAR M'HEMMX TFAL (0-17) IEQAF.**

<p>0-17 (living outside the household)</p> <p><b>AH_11. Isem</b> <i>Name</i></p>	<p>0-17 (living outside the household)</p> <p><b>AH_12. Kunjom</b> <i>Surname</i></p>	<p>0-17 (living outside the household)</p> <p><b>AH_13. Data tat-twelid</b> <i>Date of birth</i></p>	<p>0-17 (living outside the household)</p> <p><b>AH_14. Numru ta' referenza tal-ġenitur/i</b> <b>(li jgħixu f'din id-dar)</b> <i>Reference number of parent/s (living inside the household)</i></p> <p><b>Jekk iż-żewġ ġenituri jgħixu f'din id-dar</b> <b>niżżel in-numri ta' referenza tagħhom it-tnejn</b> <i>If both parents live inside the household insert the reference numbers of both parents</i></p>

**AH\_16b. L-għażla numru 5 'Distanza' għandha tintażel fil-każ ta' meta t-tifel/tifla ma' jkunx/tkunx id-dar meta l-ġenitur ikun disponibbli.**

*AH\_16b. Option 5 'Distance' refers to cases when the child is not at home when the parent is available.*

<p><b>16+ (living inside the household)</b></p> <p><b>AH_15. Għandek tfal (0-17) li jgħixu miegħek f'din id-dar?</b></p> <p><i>Do you have children (aged 0-17) who live inside your household?</i></p> <p>Iva / Yes Le / No → QAH_17</p>	<p><b>16+ (living inside the household)</b></p> <p><b>AH_16a. Jidhirlek li tqatta' biżżejjed ħin ma' wliedek, jew tixtieq li tista' tqatta iktar ħin magħhom?</b></p> <p><i>Do you think you spend enough time with your children, or do you wish you could spend more time with them?</i></p> <p>1) Iva, inqatta' biżżejjed ħin magħhom/ Yes, I spend enough time with them → QAH_17</p> <p>2) Le, nixtieq nista' nqatta' iktar ħin magħhom/ No, I wish I could spend more time with them</p>	<p><b>16+ (living inside the household)</b></p> <p><b>AH_16b. X'inhi ir-raġuni għaliex ma tqattax biżżejjed ħin ma' wliedek?</b></p> <p><i>What is the main reason for not spending enough time with your child/children?</i></p> <p>1) <b>Ix-xogħol</b> / My work (paid work or unpaid work)</p> <p>2) <b>L-istudju (tieghi, mhux tat-tifel/tifla)</b> / My own studies</p> <p>3) <b>Li jien separat(a)</b> / Being separated</p> <p>4) <b>Raġunijiet ta' saħħa</b> / For health reasons</p> <p>5) <b>Distanza</b> / Distance</p> <p>6) <b>It-tifel/tifla ma jridx/tridx jew għandu/għandha prijoritajiet oħrajn</b> / Child doesn't want/has other priorities</p> <p>7) <b>Raġunijiet oħra</b> / Other reason</p> <p>8) <b>Xejn ma jzommni milli nqatta' iktar ħin ma' wliedi</b> / Nothing prevents me from spending more time with children</p>



<p style="text-align: center;"><b>0-17 (living outside the household)</b></p> <p><b>AH_19. Kemm iddum tivjaġġa biex tasal s'għand uliedek, iġifieri mid-dar tiegħek sa tagħhom? [Bil-mezz ta' vjaġġar li tuża s-soltu]</b></p> <p><i>How long does it usually take you to get from your household to your children, from door to door? [By the usual mode of transportation that the respondent uses]</i></p> <p><b>Nota: Ikteb 0 (zero) jekk ma tiltaqax ma' wliedek</b></p> <p><i>Note: Write 0 (zero) if the parent has no contact with the children</i></p> <p style="text-align: center;">_____ minuti/minutes</p>	<p style="text-align: center;"><b>0-17 (living outside the household)</b></p> <p><b>AH_20: Matul dawn l-aħħar tnax-il xhar, kemm-il darba kellek kuntatt mat-tfal bit-telefon, 'social media', eċċ.?</b></p> <p><i>How often during last 12 months are you normally in contact with your children via phone, social media etc.?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ta' kuljum / Daily</li> <li>2) Kull ġimgħa (imma mhux kuljum) / Every week (not every day)</li> <li>3) Iktar minn darba fix-xahar (imma mhux kull ġimgħa) / Several times a month (not every week)</li> <li>4) Darba fix-xahar / Once a month</li> <li>5) Inqas minn darba fix-xahar / Less than once a month</li> <li>6) Qatt / Never</li> </ol>

**AH\_21- AH\_24. Mistoqsijiet relatati mat-tfal**

**Dawn il-mistoqsijiet li ġejjin għandhom jiġu mwieġba darba għal kull tifel/tifla bejn l-eta' ta' 0-17 -il sena. Dawn il-mistoqsijiet jistgħu jiġu mwieġba minn wieħed mill-ġenituri li jgħixu f'din id-dar.**

*AH\_21-AH\_24. Questions relating to children*

*These questions are to be answered once for each child aged between 0 – 17 years. Replies are to be provided by either of the parents residing in the household.*

<p style="text-align: center;"><b>0-17 (living inside or outside the household)</b></p> <p><b>AH_21. Għandu/ha post fejn dejjem j/torqod matul il-lejl (iġifieri li L-post ikun dejjem l-istess) [eżempju sodda, kamra tas-sodda] /</b> <i>Does he/she have their own permanent space to sleep in at night (meaning a bed, bedroom, special place to sleep)?</i></p> <p>1) <b>Iva</b> / Yes 2) <b>Le - ma taffordjawn</b> / No, could not afford 3) <b>Le - raġunijiet oħra</b> / No, other reason</p>	<p style="text-align: center;"><b>0-17 (living inside or outside the household)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>AH_22. Kemm-il darba tqatta' ħin fil-preżenza tat-tifel/tifla?</b> <i>How often do you spend time with your son/daughter when he/she is physically present?</i></p> <p><b>Ikkunsidra ħin ta' waqt l-ikel, għal-logħob, waqt il-ħin tal-'homework', għal-passiġġata jew sport, biex twassalhom l-iskola, eċċ. Tikkunsidrax komunikazzjoni elettronika. / Consider time spent together during meals, when playing, helping with homework, walking, doing sport, taking them to/from school, etc. Do not consider time spent communicating electronically.</b></p> <p>1) <b>Iktar minn darba kuljum</b> / Various times a day 2) <b>Darba kuljum</b> / Once a day 3) <b>Kull ġimgħa (imma mhux kuljum)</b> / Every week (not every day) 4) <b>Iktar minn darba fix-xahar (imma mhux kull ġimgħa)</b> / Several times a month (not every week) 5) <b>Darba fix-xahar</b> / Once a month 6) <b>Inqas minn darba fix-xahar</b> / Less than once a month 7) <b>Qatt / Never</b></p>

<p>0-17 (living outside the household or listed in AH9)</p> <p><b>AH_23. Kemm il-lejl fix-xahar iqatta'/tqatta' fid-dar mieghek? /</b>  <i>How many nights does the child stay in your household during a typical month?</i></p>	<p>0-17 (living outside the household or listed in AH9)</p> <p><b>AH_24. Min għandu kustodja legali fuq it-tifel/tifla?</b>  <i>Who has custody over the child?</i></p> <p>1) <b>L-omm biss</b> / <i>Exclusively the mother</i>  2) <b>Il-missier biss</b> / <i>Exclusively the father</i>  3) <b>Iż-żweġ ġenituri flimkien</b> / <i>Both parents together</i>  4) <b>Ħaddieħor</b> (eż. nanniet, qraba oħra, aġenzija soċjali) / <i>Other (e.g. grandparents, other relatives, youth welfare office)</i></p>

